IT ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE *versione 4.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO*

Grazie per la preferenza accordata. Lei ha scelto un Capo di abbigliamento da lavoro COFRA.
Questo prodotto è conforme CE e porta il marchio CE come previsto dal Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE, ed le requisiti delle norme armonizzate Europee EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013+A1:2016.
I materiali impiegati per confezionare il capo rispettano la Direttiva 79/769/CEE "relative alle restrizioni in materia di ammissione sul mercato e all'uso di talune sostanze e preparati pericolosi" e successive modifiche.
Il capo è progettato e fabbricato, nelle condizioni di utilizzo prevedibili, senza offrire pericolo alcuno per l'utilizzatore adeguatamente addestrato, la prestazione del capo sono indicate attraverso il pittogramma e i relativi indici ad esso affiancati presente sulla marcatura CE: tali informazioni sono state tradotte nelle due pagine successive.
Il capo è stato progettato e fabbricato tenendo presente le condizioni atmosferiche normali.
INNOCUITÀ DEL DPI – Il capo è confezionato in modo che non sia di per se causa di rischio o di disturbo per chi ne indossa, i materiali impiegati non provocano reazioni fisiche di tipo patologico.
COMFORTEVOLEZZA – Il capo è progettato e realizzato con materiali e con accorgimenti tali da garantire il massimo comfort.
La confezione dell'indumento è stata curata in modo tale che non ci siano punti ad es. cuciture o punti accessorie in diretto contatto con la pelle che possano causare fastidi all'utilizzatore in condizioni di uso normale.
ADEGUATEZZA ALLA MERCE DA PROTEGGERE – La gamma di taglie in cui il capo è stato progettato fa sì che esso lo adatti a diverse tipologie di individui e pertanto vengono dati per scontati i requisiti di ergonomia e di comfort che rendono l'uso del capo stesso non ostacolante e quindi fonte di possibile pericolosità per l'utilizzatore.
DOTAZIONI PROTETTIVE – Il capo di abbigliamento marcato:
- EN ISO 20471:2013+A1:2016 ad alta visibilità: garantisce un contrasto di colore tra il prodotto fluorescente e lo sfondo, in modo che, in condizioni di luce diurna, il prodotto sia facilmente riconosciuto.
- EN ISO 20471:2013+A1:2016 ad indumento per l'alta visibilità, garantisce una riflettività di luce tale che, in condizioni di luce artificiale, il prodotto sia riconosciuto.
- Capo quale parka, giubbotto, giacca, pantalone, salopette, bretelle, pettorina, ecc. che in caso di pericolo, permettono a chi ne indossa il capo di proteggere la zona toracica immediatamente dietro il telefono, quando è riposto nel taschino, dalla riduzione/emissione di onde elettromagnetiche dannose.

COMPOSIZIONE DEI TESSUTI – Vedi etichetta tessuto cucita direttamente sul capo.
CONSIGLI PER LA PULIZIA – Vedi etichetta tessuto cucita direttamente sul capo.
Il capo non deve essere usato quando:
- si pensa che esso possa causare pericolo o pregiudizio per la salute o la sicurezza.
- si ritiene che l'utilizzatore non sia in condizioni di sopportare semplice destinato a salvaguardare la persona da rischi di danni fisici che essi può causare.
- ogni altro rischio per cui il capo non è stato certificato.

AVVERTENZE – L'utilizzatore deve valutare se il capo della valutazione dei rischi possibili la necessità di abbinare il capo ad altri dispositivi di sicurezza per la protezione delle rimanenti parti del corpo. Le prestazioni del capo sono garantite quando il capo è utilizzato in condizioni di uso normale. Il capo deve essere utilizzato da un singolo individuo per evitare il rischio di contagio di malattie. Il capo deve essere utilizzato per uno scopo diverso da quello per cui è stato progettato e realizzato. Il capo deve essere conservato per l'intera durata dell'indumento. Non è possibile effettuare modifiche al DPI. Tutte le modifiche apportate al capo possono influenzare la sicurezza. COFRA S.r.l. non è responsabile per danni o perdite derivanti da un utilizzo improprio, da modifiche non autorizzate, ne per eventuali decadimenti delle prestazioni per le quali il capo è stato progettato e certificato.
Il capo non deve essere usato in atmosfere esplosive o per proteggere persone da esplosioni. La durata dell' indumento dipende soprattutto dalla sua manutenzione e dal suo impiego.
ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE – Si raccomanda di prendere visione dei simboli riportati sull'etichetta di ogni singolo capo e di attenersi scrupolosamente alle indicazioni. Il rispetto delle indicazioni riguardo ai trattamenti di manutenzione prescritti garantisce un'adeguata efficacia protettiva, vedi capo e rivolgersi al fabbricante per ulteriori informazioni.
Il capo deve essere pulito e manutenzionato periodicamente secondo le prescrizioni del fabbricante. La durata dell' indumento dipende soprattutto dalla sua manutenzione e dal suo impiego.
ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE – Si raccomanda di prendere visione dei simboli riportati sull'etichetta di ogni singolo capo e di attenersi scrupolosamente alle indicazioni. Il rispetto delle indicazioni riguardo ai trattamenti di manutenzione prescritti garantisce un'adeguata efficacia protettiva, vedi capo e rivolgersi al fabbricante per ulteriori informazioni.
Il capo deve essere pulito e manutenzionato periodicamente secondo le prescrizioni del fabbricante. La durata dell' indumento dipende soprattutto dalla sua manutenzione e dal suo impiego.
KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK – Ajánlatos megtekinteni a címkén látható szimbólumokat minden egyes ruha esetén és nagyon pontosan betartani az utasításokat. A megfelelő karbantartási eljárások betartása biztosítja a megfelelő védőhatékonyságot, vedd fel tanácsot a termék szakértőjével.
A ruhát rendszeresen és megfelelő módon kell karbantartani és szervizelni. A ruha élettartama a megfelelő karbantartástól és a szakszerű használattól is nagymértékben függ.
A ruhát nem szabad az alábbi esetekben használni:
- ha úgy gondolja, hogy veszélyt vagy kockázatot jelenthet egészségére és biztonságára.
- ha úgy gondolja, hogy a ruha nem nyújt megfelelő védelmet azokra a kockázatokra, amelyek ellen a ruha van tervezve.
- egyéb olyan kockázat esetén, amelyre a ruha nem lett tervezve.

A RUHÁZAT NEM VÉD A KÖVETKEZŐKKEL SZEMBEN:
- mozgásban levő elemekre alkalmas;
- vegyi hatások (savak, oldószerek, stb.);
- mechanikus agresszió kockázatát kelgyűrődés, fröccsenés, stb.);
- hordozható láncfűrész okozta vágás kockázata;
- vízkockázat;
- lángon alhatalmas vagy lángban lévő kockázata;
- minden más kockázat, amelyre nincs tervezve a ruházat nem tanúsított;

MEGJEGYZÉS – A vivelőnek a fennálló lehetőleges kockázatok alapján kell összeállítania a ruházatot kiegészítő egyéb ruházat, illetve egyéb védőeszközök szükséges viselése esetén azok egymás közötti kompatibilitásáról is. A ruházat a fent felsorolt kockázatokon kívüli egyéb kockázatok esetén nem nyújt megfelelő védelmet. COFRA S.r.l. nem felelős a szükséges és megfelelő ruházat kiválasztásáért, illetve az ezzel kapcsolatban felmerülő esetleges hibákért, illetve az ezzel kapcsolatban felmerülő esetleges szükséges javításokért.
A jelen informatívan leírt termék megfelel az EU-rendeletben meghatározott alapvető követelményeinek.
ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE – Si raccomanda di prendere visione dei simboli riportati sull'etichetta di ogni singolo capo e di attenersi scrupolosamente alle indicazioni. Il rispetto delle indicazioni riguardo ai trattamenti di manutenzione prescritti garantisce un'adeguata efficacia protettiva, vedi capo e rivolgersi al fabbricante per ulteriori informazioni.
Il capo deve essere pulito e manutenzionato periodicamente secondo le prescrizioni del fabbricante. La durata dell' indumento dipende soprattutto dalla sua manutenzione e dal suo impiego.
Il prolungamento della durata di vita del DPI può essere ottenuto con una pulizia adeguata. Evitare il sovraffaticamento dovuto a sforzi eccessivi. Il prodotto non deve essere modificato o riparato. Non usare il prodotto se si ritiene che non sia più in grado di fornire la protezione richiesta. Il prodotto deve essere sostituito se si ritiene che non sia più in grado di fornire la protezione richiesta. Il prodotto deve essere sostituito se si ritiene che non sia più in grado di fornire la protezione richiesta. Il prodotto deve essere sostituito se si ritiene che non sia più in grado di fornire la protezione richiesta.
Le prestazioni di isolamento termico potrebbero diminuire all'aumentare dei cicli di manutenzione.

⚠ ATTENZIONE: non usare sugli elementi mobili.
ISTRUZIONI DI LAVAGGIO – Attenersi esclusivamente a quelle riportate sull'etichetta di manutenzione presente all'interno del capo.

EN ISTRUCTIONS AND INFORMATION FOR THE FABRICANT *version 4.0 – READ CAREFULLY BEFORE USE*

Thank you for selecting this article. You have chosen an item of COFRA workwear.
This item bears the CE mark since it conforms to the regulations set out by REGULATION (EU) 2016/425 on personal protective equipment and repealing Directive 89/686/EEC and satisfies the requirements of the European harmonised standards EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
All materials used comply with Directive 79/769/EEC "[...] relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations" and subsequent amendments.
The garment has been designed and manufactured to ensure, under foreseeable conditions of use, no risk to the operator adequate protection for the wearer in the conditions for which it has been designed. The clothing features are shown on the pictograms and the relevant indicators, the symbols on the CE marking and the data in these pictograms are then translated into the languages of the two following pages.
The garment has been made to ensure that it causes no risk to the wearer.
DPI HARMLESS: This garment has been made so that it causes no risk to the wearer. The raw materials have been carefully selected so that they offer the best protection and do not cause any skin irritation, nor do they cause allergic reactions or direct contact with the skin which could cause irritation to the wearer.
FITTING TO THE GARMENT TYPE AND SIZE – The products are made in a size range to cater for most people. If correctly fitted should provide comfort and protection together with freedom of movement.
PROTECTIVE PROPERTIES – The garment marked:
- EN 343:2003+A1:2007 in protections against rain through waterproof materials and taped seams.
- EN ISO 20471:2013/A1:2016 in a high-visibility warning garment, specification with fluorescent materials and light reflecting bands.
The jackets and coats "e-care" marked are provided with a pocket for a mobile phone. This is lined with a special fabric to give some protection from electromagnetic waves.
FABRIC COMPOSITION: See the fabric label stitched on the garment.
RECOMMENDATIONS – Garment care instructions are given on the garment.
SESTRYA TKANINY: Ciąg etikieta, próśno na obkładki.
UPORABNA NAVODILA – Odstavite prepoznavanje simbolov, ki ščito osebo pred nevarnostjo ali zdravje.
- povzročiti pri uporabnik zaradi uporabe mehanizmov.
- kakšno poškodbe ali bolečine, ki ne ustreza ustrezno.
- Ta izdelek ne ščiti pred naslednjimi nevarnostmi:
- gibljivi deli
- kemikalije (kislin, topil, ...)
- mehanska agresivnost (kolesarjenje, ...)
- nevarnost motorne žage
- nevarnost pred uporabo žage na verigo
- nevarnost pred vodo
- nevarnostno, vezano na prekrivanje in gašenje plamenov;
- vsako drugo nevarnost, za katero izdelek ni bil certificiran.

OPOZORILA – Uporabnik mora na osnovi ocene možnih tveganj presodi, da naj se oblačilo kombinira z drugo opremo za zaščito, ali se ne bo kombinirala z drugo opremo za zaščito glede na morebitne nevarnosti, ki jih ne pokriva oblačilo. Oblačilo ne ščiti pred nevarnostmi, ki jih ne pokriva oblačilo. Oblačilo ne ščiti pred nevarnostmi, ki jih ne pokriva oblačilo. Oblačilo ne ščiti pred nevarnostmi, ki jih ne pokriva oblačilo. Oblačilo ne ščiti pred nevarnostmi, ki jih ne pokriva oblačilo. Oblačilo ne ščiti pred nevarnostmi, ki jih ne pokriva oblačilo.
Ne izvajati nobenega posega na oblačilu, razen tistega, ki ga je predvidel proizvajalec

FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT – Versio 4.0 LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitos että valitsit tuotteemme. Valitsemasi vaatekappale on COFRAN valmistama.
Tämä tuote on CE merkitty, koska se täyttää ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista ja direktiivin 89/686/ETY kumoamisesta sekä täyttää suojavarustuksiin liittyvän kanssa ja se on yhdenmukaistettujen vastaavan eurooppalaisten normien EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016 asettamia vaatimuksia.
Tuotteen valmistuksessa käytetyt materiaalit ovat direktiivin 79/769/ETY ja sitä seuranneiden muutosten mukaisia "[...] liittyen valmisteiden markkinoille saattamista koskeviin rajoituksiin ja tiettyjen vaarallisten aineiden käyttöön". Tuote on suunniteltu niin, että se tarjoaa käyttäjälle riittävän suojan ennakoitavissa olevissa käyttöolosuhteissa. Vaatteen suoritusominaisuudet on ilmaistu CE-tunnuksella ja piktogrammilla vieressä olevine selityksineen. Nämä suoritusominaisuudet on saatu tuloksena koekappaleille tehdyistä kokeista.
HSV:N TURVALLISUUS – Vaate on valmistettu siten, että se ei aiheuta riskiä tai haittaa sitä käyttävälle henkilölle, sen materiaalit on valittu sellaisten materiaalien joukosta, jotka tarjoavat parhaat suoritusominaisuudet sekä parhaan keston ja joiden käytöstä ei aiheudu tiedossa olevia haittavaikutuksia.
Vaate on valmistettu sellaisella tavalla, että siinä ei ole kohtia (esim. saumoja tai suorassa kosketuksessa ihoon olevia lisäosia), jotka voivat aiheuttaa liiallista ärsytystä tai vammoja sen käyttäjälle.
SOVELTUVUUS KÄYTTÄJÄTYYPILLE – Vaatteen valmistuksessa käytetty kokovalikoima on suunniteltu siten, että se sopii erilaisille henkilötyypeille ja soveltuu päällä ollessa täydellisesti kyseiselle käyttäjätyypille koko käytön ajan erilaisissa käyttöasennoissa.
SUOJAUSOMINAISUUDET – Vaatteen merkinnät:
– EN 343:2003+A1:2007 merkinnällä varustettu vaate on sääenkestävä, siinä on käytetty vedenpitäviä materiaalieja ja tiiviitä saumauksia.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 merkinnällä varustettu vaate on helposti näkyvä, siinä on käytetty fluoresoivia materiaaleja (taustamateriaali) ja valoa heijastavia kaistaleita (retroheijastava materiaali).
Vaatteet, joissa on "e-care" merkintä on varustettu kännykkätaskulla, joka on vuorattu erityisellä, rintakehän aluetta sähkömagneettiseltä aalloilta suojaavalla kankaalla.
KANKAIDEN KOOSTUMUS: Ks. vaatteeseen ommeltu kankaan lipuke.
KÄYTTÖTARKOITUS – Asusteella on sellaisia yksinkertaisia suunnitteluun liittyviä ominaisuuksia, joiden tarkoituksena on suojata henkilöä erilaisten vähäisten fyysisten vammojen riskiltä kuten:
– mekaanisten välineiden aiheuttamat pintavammat;
– helposti uusiutuvat siivoustuotteiden aiheuttamat vammat;
– kosketuksesta kuumaan aiheutuvat vammat (ei yli 50°C lämpötilat);
– kevyet iskut ja tärinä, jotka eivät yllä sisäelimiin asti eivätkä aiheuta pysyvää vauriota;
– auringon säteilystä johtuvat vammat;
– erilaisten sääolosuhteiden yhdistelmä, kuten sade, sumu, kosteus ja tuuli (EN 343:2003+A1:2007);
– huono näkyvyys sekä yöllä että päivällä (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
HUOM – määritettyjen suojausominaisuuksien saamiseksi vaatteita on käytettävä kokonaisuutena takki+housut.
VAATE EI SUOJAA:
– liikkuviin osiin liittyvältä takertumisvaaralta;
– kemiallisten aggressioiden riskiltä (hapot, liuottimet, jne.);
– mekaanisten aggressioiden riskiltä (leikkaukset, lävistykset, jne);
– kannettavasta sahasta aiheutuvilta leikkausriskeiltä;
– termiseltä riskiltä;
– liekkien ylittämisestä ja sammuttamisesta aiheutuvilta riskeiltä;
– miltä tahansa muulta riskiltä, jota vastaan vaatetta ei ole sertifioitu.
VAROITUKSET – Käyttäjän on arvioitava mahdollisten riskien arvioinnin perusteen, onko vaatetta syytä käyttää yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa ilman suojaa jääviin ruumiinosiin osalta. Vaatteen suoritusominaisuudet ovat taattuja silloin kun se on oikein puettu ja kiinnitetty oikealla tavalla. Jos vaatteessa on silminnähden havaittavia kulumisen merkkejä, sen käyttö on keskeytettävä ja suoritusominaisuudet tarkistettava tai vaate on korvattava uudella. Tämä tiedote on säilytettävä koko vaatteen keston ajan. Henkilökohtaiseen suojavarusteeseen ei voida tehdä muutoksia. Kaikki vaatteeseen tehdyt muutokset saattavat vaikuttaa sen käyttöön; COFRA S.r.l. ei vastaa sellaisista esineisiin tai henkilöihin kohdistuneista vahingoista, jotka johtuvat mahdollisista vaatteeseen tehdyistä muutoksista, eikä mahdollisesta suoritusominaisuuksien heikentymisestä suhteessa siihen tarkoitukseen, jota varten tuote on suunniteltu ja sertifioitu.
Ilmoitettu puhdistus kertojen enimmäismäärä ei ole ainoa osatekijä joka vaikuttaa vaatteen käyttöikään. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, hoidosta, säilytyksestä, jne.
HUOLTO-OHJEET – Kiinnitä huomiota jokaisessa vaatteessa olevassa lipukkeessa oleviin symboleihin ja noudata huolellisesti annettuja ohjeita. Lipukkeessa mainittujen ja alhaalla esitettyjen huolto-ohjeiden noudattaminen on äärimmäisen tärkeää, sillä virheellinen käsittely voi muuttaa vaatteen suojausominaisuuksia. Säilytä vaatteet kuivassa paikassa kaukana valon ja lämmön lähteistä.
COFRA S.r.l. pidättäytyy vastuusta, joka johtuu vaatteen virheellisestä käytöstä, säilytyksestä ja huollosta. Terminen eristyskyky saattaa heiketä lisääntyvien pesujen myötä.

VAROITUS: älä silitä reflex-toppauksia.

PESUOHJEET – Noudata ainoastaan vaatteen sisäpuolella olevassa lipukkeessa annettuja ohjeita.

SELITE	Kohtuullinen käsittely: säiliön alla oleva viiva tai ympyrä ilmaisee, että käsittely tulee suorittaa varoen ja käsittelyn tulee graafisesti samaa kuin ilman tankoa	– rumpukuivaus on sallittu – linkous alhaisessa lämpötilassa	Silitys alhaisella lämpötilalla (enintään 110 °C)
Pese vaate enintään 30 °C lämpötilassa	Erittäin alhainen käsittely: kaksoisviiva säiliön alla ilmaisee pesun olevan alhainen	– rumpukuivaus on sallittu – normaali kuivatusohjelma	Silitys keskilämpötilalla (enintään 150 °C)
Pese vaate enintään 40 °C lämpötilassa	Klooriivalkaisu sallittu vain kylmänä ja laimennettulla liuoksella	Kuivaus tasaisella alustalla (levitettynä)	Silitys korkealla lämpötilalla (enintään 200 °C)
Pese vaate enintään 60 °C lämpötilassa	Vain happipohjainen valkaisuaine / tuotteet ilman klooria ovat sallittuja	Kuivaus pystyasennossa (ripustus) puristuksen ja/tai linkouksen jälkeen	Kemiallinen pesu kaikilla liuottimilla paitsi tetrakloorietyleenillä ja trikloorieteenillä
Pese vaate enintään 70 °C lämpötilassa	Klooriivalkaisu kielletty	Rumpukuivaus	Kemiallinen pesu hiilivedyllä
Pese vaate käsin enintään 40 °C lämpötilassa	Vaate ei siedä kuumaa rumpukuivausta	Kuivataan varjossa	Kemiallinen pesu kaikilla liuottimilla
Ei vesipesua	Kuivaus pystyasennossa (ripustettuna) vettä valuvana, ilman puristusta ja/tai linkousta	silitys kielletty	ei kemiallista pesua

HÄVITTÄMINEN – Jos vaatteessa ei ole erityisten aineiden tai tuotteiden saastuttama, se voidaan hävittää normaalien jätteiden mukana, muutoin se on hävitettävä erikoisjätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.
MERKINNÄT – CE-merkinnän sisältävä lipuke sijaitsee näkyvällä paikalla vaatteen sisäpuolella. Merkinnässä on esitetty: valmistajan nimi ja logo, malli, kaupallinen koodi, CE-merkki, tuotteen kategoria, vaatteen luokan ja suoritusominaisuudet ilmaiseva/t piktogrammi/t, koot, kankaiden koostumus, huoltosymbolit.

Esimerkki CE-merkinnästä – Selite:

EN 343:2003 +A1:2007	Sateenpitävä vaate (EN 343:2003+A1:2007) X: vedenläpäisykyvyn luokka (ks. luokitustaulukko IV) Y: vesihöyryn läpäisykyvyn luokka (ks. luokitustaulukko V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Näkyvä varoitusvaatetus (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: taustamateriaalin luokka ja retroheijastava (ks. luokitustaulukko I)
	Ilmaisee viitteelliset vartalon mitat
	Tutustu tähän tiedotteeseen

Luokitustaulukko I: näkyvän materiaalin vähimmäispinta-alat (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Asusteiden luokka 3	Asusteiden luokka 2	Asusteiden luokka 1
Taustamateriaali	0,80	0,50	0,14
Retroheijastava materiaali	0,20	0,13	0,10
Yhdistelty materiaali	–	–	0,20

Luokitustaulukko V: vesihöyryn läpäisykyvyn luokitus (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Asusteiden luokka 1	$R_{et} > 40$
Asusteiden luokka 2	$20 < R_{et} \le 40$
Asusteiden luokka 3	$R_{et} \le 20$

Luokitustaulukko IV: vedenläpäisykyvyn luokitus (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Testattavat materiaalit	Asusteiden luokka 1	Asusteiden luokka 2	Asusteiden luokka 3
Ennen esikäsittelyä	Wp≥8000 Pa	Ei vaadittua testiä	Ei vaadittua testiä
Jokaisen esikäsittelyn jälkeen	Ei vaadittua testiä	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Saumat ennen esikäsittelyä	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Luokitustaulukko VI: Vaatteen suositeltu maksimaalinen jatkuvan käytön aika – Työympäristön lämpötila °C	Luokka 1 (minuuttia)	Luokka 2 (minuuttia)	Luokka 3 (minuuttia)
25	60	105	205
20	75	250	Ei käyttö aikarajaa
15	100	Ei käyttö aikarajaa	Ei käyttö aikarajaa
10	240	Ei käyttö aikarajaa	Ei käyttö aikarajaa
5	Ei käyttö aikarajaa	Ei käyttö aikarajaa	Ei käyttö aikarajaa

SOVELLETTAVAT STANDARDIT:
ASETUS (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista.
EN ISO 13688:2013 –Suojavaatetus. Yleisvaatimukset.
EN 343:2003+A1:2007 –Suojavaatetus. Sateen suojaukseen tarkoitetut asusteet.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 –Näkyvä varoitusvaatetus.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS on saatavilla verkkosivustolla www.cofra.it.

Valmistajan nimi: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Sertifiointielin: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Ilmoitetun laitoksen numero: **0624**

LV RAŽOT JA INSTRUKCIJA UN INFORM CIJA versija 4.0 – LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Paldies par izvēli! Esat izvēlējies darba apģērbu COFRA.
Šim izstrādājumam ir CE marķējums, kas apliecina tā atbilstību REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Direktīvu 89/686/EEK un atbilst šo standartu prasībām EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
Apģērba ražošanā izmantotie materiāli atbilst Direktīvas 79/769/EEK „[...] attiecībā uz dažu bīstamu vielu un preparātu tirgū laišanas un lietošanas ierobežojumiem" un turpmāko grozījumu noteikumiem.
Apģērbs ir izstrādāts tā, lai paredzamajos lietošanas apstākļos varētu nodrošināt lietotājam pietiekamu aizsardzību. Apģērba snieguma ir norādīts ar piktogrammu un attiecīgajiem rādītājiem, kas pievienoti EK marķējumam.
Šie sniegumi ir iegūti ar testiem, kuriem tiek pakļauti prototipi.
IAL NEKAITĪGUMS: Apģērbs ir izgatavots tā, kā pats par sevi nerada risku vai neērtības lietotājam, un tiek atlasīti tie materiāli, kas piedāvā labāko sniegumu, labāko ilgmūžību un bez zināmām kontrindikācijām to izmantošanā.
Apģērbs ir apstrādāts tā, lai nebūtu punkti (piemēram, šuves vai piederumu daļas, kas tieši saskaras ar ādu), kas var izraisīt valkātājam pārmērīgu kairinājumu vai savainojumu.
PIEMĒROTĪBA LIETOTĀJA VAJADZĪBĀM – Izgatavotā apģērba izmēru klāsts ļauj to piemērot dažādiem individiem un tāpēc, reiz to valkājot, ta ir perfekti pielāgots lietotāja vajadzībām un dažādām darba pozām visā tā izmantošanas laikā.
AIZSARGĀPRĪKOJUMS – Apģērba marķējums:
– EN 343:2003+A1:2007 ir aizsargtērps pret nelabvēlīgiem laika apstākļiem, ko nodrošina ūdensnecaurlaidīgi materiāli un noslēgtas šuves.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 ir apģērbs, kas domāts teicamai redzamībai, ko nodrošina fluorescējoši materiāli (fona materiāls) un gaismu atstarojošas joslas (atstarojošs materiāls).
Apģērbs, uz kura ir marķējums „e-care" („e-aprūpe"), ir aprīkots ar mobilā tālruņa kabatu, kura ir izklāta ar speciāli piemērotu audumu, lai aizsargātu
krūškurvja zonu gadījumā, ja tālrunis tiek ievietots kabatā, no antenas elektromagnētiskā viļņu uztveršanas/emisijas.
AUDUMU SASTĀVS – skatīt auduma etiķeti, kas piešūta apģērbam.
IZMANTOŠANA – Apģērbs ar vienkāršu dizainu, kas paredzēts, lai aizsargātu valkātāju no nelielu traumu riska, piemēram:
– kaitīgu iedarbību, ko virspusēji izraisa mehāniski līdzekļi;
– viegli novēršamu kaitīgu iedarbību, ko izraisa tīrīšanas līdzekļi;
– riskus, ko izraisa saskare ar karstumu (temperatūras virs 50°C);
– nelielas sadursmes un vibrācijas, kas nespēj sasniegt vitāli svarīgos orgānus un izraisīt pastāvīga rakstura traumas;
– kaitīgu saules staru iedarbību;
– laika apstākļu kombinācijas iedarbību, piemēram, lietus, miglas, mitruma un vēja (EN 343:2003+A1:2007);
– sliktu redzamību gan dienas, gan arī nakts laikā (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
APĢĒRBS NEAIZSARGĀ NO:
– aizķeršanās riska aiz kustīgām daļām;
– riska, ko izraisa ķīmisko vielu agresīva iedarbība (skābes, šķīdinātāji, u.c.);
– fizisku traumu riska (griešana, urbšana, u.c.);
– portatīvā motorzāģa izraisītā riska;
– termiskā riska;
– liesmas pārvarēšanas un nodzēšanas riska;
– jebkuriem citiem riskiem attiecībā, uz kuriem apģērbs nav sertificēts.
BRĪDINĀJUMS – pamatojoties uz iespējamo risku novērtējumu, lietotājam ir jānosaka nepieciešamā apģērba saskaņošana ar citiem drošības aprīkojumiem, lai aizsargātu atlikušās ķermeņa daļas
Apģērba sniegums ir garantēts, ja tas tiek pienācīgi valkāts un nostiprināts.
Ja vizuāli ir pamanāma jebkāda apģērba nolietošanās, pārtrauciet tā izmantošanu un nodrošiniet tā veiktspējas pārbaudi vai arī aizstājiet to ar jaunu apģērbu.
Šī informatīvā piezīme jāsaglabā uz visu apģērba lietošanas laiku.
Jūs nevarat veikt IAL izmaiņas. Jebkuras apģērba izmaiņas var pasliktināt tā izmantošanu; COFRA S.r.l. nav atbildīga par personām un īpašumam radītajiem zaudējumiem, ko izraisījušas jebkādas ieviestas izmaiņas, ne arī par jebkādu sniegumu, kuriem apģērbs ir izgatavots un sertificēts, degradāciju.
Norādītais maksimālais apģērba mazgāšanas reižu skaits nav vienīgais apģērba kalpošanas ilguma ietekmējošais faktors. Apģērba kalpošanas ilgums ir atkarīgs arī no apģērba lietošanas veida, kopšanas, uzglabāšanas u.c. Faktoriem.
APKOPES INSTRUKCIJAS – ieteicams pārbaudīt simbolus, kas norādīti uz katra apģērba etiķetes un rūpīgi sekot šiem norādījumiem. Attiecībā uz uzturēšanas režīmu, kā tas ir noteikts etiķetē, ir jāpievērš īpaša uzmanība, jo nepareiza apstrāde var mainīt apģērba īpašības. Glabājiet drēbes sausā vietā, prom no pārmērīga karstuma un gaismas avotiem. COFRA S.r.l. neuzņemas nekādu atbildību, kas rodas no nepareizas lietošanas, kā arī no nepareizas apkopes un uzglabāšanas.
Siltumizolācijas spējas var samazināties, palielinot apkopes ciklus.

BRĪDINĀJUMS! Negludiniet iestrādātos aizsargelementus!

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA – Sekojiet vienīgi uzturēšanas etiķetes norādījumiem, kas atrodas apģērba iekšpusē.

APZĪMĒJUMI:	Mērena apstrāde: svītra zem tvertnes vai apļa norāda, ka apstrāde jāveic mērenā režīmā attiecībā uz to pašu grafiskā apzīmējuma režīmu bez svītras	– atlauta žāvēšana, izmantojot žāvējamo aparātu ar rotācijas cilindru – žāvēšanas programma pie pazeminātas temperatūras	Gludināšana pie zemas temperatūras (110 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 30 °C	Ļoti mērena apstrāde: dubultā svītra zem tvertnes norāda uz ļoti mērenu mazgāšanas apstrādi	– atlauta žāvēšana, izmantojot žāvējamo aparātu ar rotācijas cilindru – normālas žāvēšanas programma	Gludināšana pie vidējas temperatūras (maks. 150 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 40°C	Atlauta balināšana ar hloru, tikai aukstos un atšķaidītos šķīdumos	Žāvēt uz līdzenas virsmas (guļveidā)	Gludināšana pie augstas temperatūras (maks. 200 °C)
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 60°C	Atlauts balināt tikai ar skābekli/produktiem bez hlora	Žāvēt vertikālā stāvoklī (pakarot) pēc izgriešanas un/vai centrifugēšanas	Ķīmiskā tīrīšana ar visiem šķīdinātājiem, izņemot trihloroetilēnu
Mazgāt apģērbu pie maksimālās temperatūras 70°C	Nebalināt	Žāvēt veļas mašīnas cilindrā	Ķīmiskā tīrīšana ar ogļūdeņražiem
Mazgāt apģērbu ar rokām pie maksimālās temperatūras 40°C	Apģērbu nevar žāvēt karstā gaisa cilindrā	Žāvēt ēnā	Ķīmiskā tīrīšana ar visiem šķīdinātājiem
Nemazgāt ūdenī	Ar ūdeni samitrinātu apģērbu žāvēt vertikālā stāvoklī (pakarot), to neizgriežot un/vai necentrifugējot	Tekstilizstrādājums nav gludināms	Nav ķīmiski tīrāms

LIKVIDĀCIJAS INSTRUKCIJAS – Ja apģērbs nav piesārņoti ar konkrētām vielām vai produktiem, tos var izmest kā parastos tekstila atkritumus; pretējā gadījumā tie ir jāiznīcina saskaņā ar speciālajiem, atkritumiem piemērojamiem iznīcināšanas noteikumiem.
MARĶĒJUMS – etiķete ar CE marķējumu atrodas piešūta apģērba iekšpusē, labi redzamā veidā. Tiek uzrādīts: ražotāja nosaukums un logotips, modelis, komerciālais kods, CE logotips, piederības kategorija, piktogramma/s, norādot apģērba kategoriju un veiktspēju, izmērus, auduma sastāvu, uzturēšanas simbolus.

E marķējumu piemērs – APZĪMĒJUMI:

EN 343:2003 +A1:2007	Apģērbs izturīgs pret lietu (EN 343:2003+A1:2007) X: ūdens iekļūšanas pretestības klase (skatīt IV. tabulu) Y: ūdens tvaiku pretestības klase (skatīt V–VI. tabulu)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Augstas redzamības apģērbs (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: pamatmateriāla un atstarojošā materiāla klase (skatīt I. tabulu)
	Norāda ķermeņa atsauces izmēru
	Atgādinājums par šo informatīvo piezīmi

I. tabula: minimāli saskatāmās materiāla zonas (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	3. klases apģērbi	2. klases apģērbi	1. klases apģērbi
Pamatmateriāls	0,80	0,50	0,14
Atstarojošais materiāls	0,20	0,13	0,10
Apvienoto veiktspēju materiāls	–	–	0,20

V. tabula: klasifikācija pēc ūdens tvaiku pretestības (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
1. klases apģērbi	$R_{et} > 40$
2. klases apģērbi	$20 < R_{et} \le 40$
3. klases apģērbi	$R_{et} \le 20$

IV. tabula: klasifikācija pēc ūdens iekļūšanas pretestības (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Pārbaudei pakļautie materiāli	1. klases apģērbi	2. klases apģērbi	3. klases apģērbi
Pirms pirmapstrādes	Wp≥8000 Pa	Nav nepieciešama nekāda pārbaude	Nav nepieciešama nekāda pārbaude
Pēc katras pirmapstrādes	Nav nepieciešama nekāda pārbaude	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Šuves pirms pirmapstrādes	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

VI. tabula: Maksimālais ieteicamais apģērba nepārtrauktas valkāšanas ilgums – Darba vides temperatūra °C	Luokka 1 (minūtes)	Luokka 2 (minūtes)	Luokka 3 (minūtes)
25	60	105	205
20	75	250	Nav lietošanas ilguma ierobežojuma
15	100	Nav lietošanas ilguma ierobežojuma	Nav lietošanas ilguma ierobežojuma
10	240	Nav lietošanas ilguma ierobežojuma	Nav lietošanas ilguma ierobežojuma
5	Nav lietošanas ilguma ierobežojuma	Nav lietošanas ilguma ierobežojuma	Nav lietošanas ilguma ierobežojuma

PIEMĒROJAMIE STANDARTI:
REGULA (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības.
EN ISO 13688:2013 – Aizsargtērpi. Vispārējās prasības.
EN 343:2003+A1:2007 – Aizsargtērpi. Aizsardzība pret nelabvēlīgiem laika apstākļiem.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Augstas redzamības brīdinājuma apģērbi.
ATBILSTĪBAS DEKLAR CIJA ir pieejama mājaslapā www.cofra.it.

Ražotāja nosaukums: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Sertifikācijas institūcija: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Institūcijas paziņotais numurs: **0624**

IS LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA – Tegund 4.0 LESIÐ VANDLEGA FYRIR NOTKUN

Þakka þér fyrir að velja vöru frá okkur. Þú hefur valið COFRA vinnuflík.
Varan er merkt CE þar sem hún er í samræmi við REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar og niðurfellingu tilskipunar 89/686/EBE, og uppfyllir skilyrði um kröfum samræmdra evrópskra reglugerða EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
og notkun ýmissra hættulegra efna og efnablandna" og síðari breytingum á henni. Flíkin er hönnuð þannig að hún geti, í fyrirsjáanlegum notkunaraðstæðum, veitt notandanum hæfilega vernd. Eiginleikar flíkurinnar eru tilgreindir með myndletri og viðeigandi yfirliti á CE merkingunni. Í prófunum sem gerðar voru á frumgerðum komu þessir eiginleikar fram.
SKAÐLEYSI PERSÓNUHLÍFA – Flíkin er sniðin þannig að hún valdi þeim sem klæðist henni hvorki hættu né óþægindum, efni sem notuð eru voru valin úr hópi þeirra efna sem bjóða upp á mesta hæfni, bestu endingu og sem ekki er vitað að hafi galla sem gætu mælt gegn notkun þeirra. Við saumaskap á flíkinni var tekið sérstakt tillit til þess að á henni væru engir hnökrar (til dæmis saumar eða aukahlutir í beinni snertingu við húð) sem orsakað gætu þeim sem henni klæðist umtalsverð óþægindi eða sár.
AÐLÖGUN AÐ LÍKAMSBYGGINGU NOTANDA – Stærðarúrvalið gerir að verkum að flíkin getur aðlagast mismunandi einstaklingum og þar af leiðandi að þegar notandinn hefur klæðst henni hæfir hún fullkomlega líkamsbyggingu hans allan vinnutímann og í mismunandi vinnustellingum.
HLÍFÐARBÚNAÐUR – Flík merkt:
– EN 343:2003+A1:2007 er hlífðarflík sem ver gegn regni með vatnsheldum efnum og lokuðum saumum.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 er sýnileikaflík með flúorljómandi efnum (grunnefni) og endurskinsborðum (endurljóskastandi efni).
Yfirhafnir merktar með „e-care" eru með farsímavasa sem fóðraður er með sérstöku efni sem er fallið til þess að vernda brjóstkassasvæðið beint fyrir aftan símann, á meðan hann er í vasanum, gegn móttöku/útsendingu rafsegulbylgna frá loftnetinu.
SAMSETNING FATAEFNA – Sjá fataefnamiðann sem saumaður er á flíkina sjálfa.
NOTKUN: Flík með eiginleika einfaldrar hönnunar sem ætlað er að verja viðkomandi fyrir hættu á minni háttar líkamlegum skaða, svo sem:
–yfirborðsáverkum af völdum véla;
–auðveldlega afturkræfum áverkum af völdum hreinsiefna;
–hættu af völdum hita við snertingu (fyrir hitastig sem fer ekki yfir 50°C);
–minni háttar höggum og titringi sem ekki ná til lífsnauðsynlegra líffæra né geta valdið óafturkræfum áverkum;
–skaðvænlegum áhrifum sólargeisla.
–vegna samsetningar á veðurfari svo sem úrkomu, rigningar, þoku, raka og vinds (EN 343:2003+A1:2007);
–vegna aðstæðna þar sem skyggni er slæmt hvort sem er að degi eða nóttu til (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
N.B. – til að fá tilgreinda vernd þarf að klæðast fatnaðinum sem alklæðnaði, jakki + buxur.
FLÍKIN VEITIR EKKI VERND GEGN:
–hættu á að flækja sig í hlutum á ferð;
–hættu á efnaslysi (sýrur, leysiefni o.s.frv.);
–hættu á vélaslysi (skurður, götun, o.s.frv.);
–hættu á skurði frá handstýrði keðjusög;
–hitahættu;
–hættu á að logar komist í gegn og slokkni;
–nokkurri annarri þeirri hættu sem flíkin hefur ekki verið vottuð fyrir.
VIÐVARANIR – Notandi þarf meta mögulegar hættur og út frá því mati þörfina á að bæta við flíkina öðrum vörnum til að verja þá hluta líkamans sem þessi tiltekna flík nær ekki til.
Eiginleikar flíkurinnar eru tryggðir þegar hún er rétt sett á og fest.
Sé flíkin sjáanlega skemmd skal notkun hennar hætt og séð til þess að eiginleikar hennar séu prófaðir eða henni sé skipt út fyrir nýja flík. Þessar leiðbeiningar skal geyma alla endingartíð flíkurinnar.
Ekki má gera breytingar á persónuhlífum. Allar breytingar sem gerðar eru á flíkinni geta mælt gegn notkun hennar; COFRA S.r.l. er ekki ábyrgt fyrir tjóni á hlutum eða fólki sem rekja má til breytinga sem gerðar hafa verið á flíkinni, né fyrir hugsanlegri rýrnun eiginleikanna sem flíkin hefur verið hönnuð og vottuð til að bera.
Uppgefinn hámarksfjöldi þvotta er ekki það eina sem hefur áhrif á líftíma flíkurinnar. Hann fer einnig eftir notkun, meðhöndlun, geymslu, o.s.frv.
LEIÐBEININGAR UM MEÐHÖNDLUN – Mælt er með að táknin á miðanum á hverri og einni flík séu skoðuð og að þeim leiðbeiningum sé fylgt nákvæmlega. Það er afar mikilvægt að meðhöndlunarleiðbeiningum, sem finnast á miðanum og hér á eftir, sé fylgt vegna þess að með röngri meðferð gætu eiginleikar flíkurinnar breyst.
Geyma skal fatnaðinn á þurrum stað í skjóli fyrir miklum ljós- og hitagjöfum. COFRA S.r.l. tekur ekki ábyrgð á rangri notkun, meðhöndlun og geymslu flíkurinnar. Hitaeinangrandi eiginleikar gætu rýrnað eftir því sem flíkin er oftar meðhöndluð.

VIÐVÖRUN: ekki strauja endurskinsmerkið.

ÞVOTTALEIÐBEININGAR – Notist eingöngu við þær sem finnast á meðhöndlunarmiðanum innan á flíkinni.

SKÝRINGAR	Hófleg meðhöndlun: stikan undir tankinum eða hringnum gefur til kynna að meðhöndlun ætti að vera hófleg í samanburði við meðhöndlun á sömu mynd án stikunnar	– þurrkun með tromluþurrkara er leyfileg – þurrkun við minna hitastig	Má strauja við lágan hita (hámarkshitastig 110 °C)
Þvoist við 30 °C að hámarki	Mjög hófleg meðhöndlun: tvöfalda stikan undir tankinum gefur til kynna mjög hófleg þvottameðhöndlun	– þurrkun með tromluþurrkara er leyfileg – Hefðbundið þurrkkerfi	Má strauja við meðalhita (hámarkshitastig 150 °C)
Þvoist við 40 °C að hámarki	Má klórbleikja, aðeins í köldu og í útþynntri lausn	Þurrkist á sléttum fleti – má ekki hengja upp	Má strauja við háan hita (hámarkshitastig 200 °C)
Þvoist við 60 °C að hámarki	Aðeins súrefnisbleikiefni/klórlausar vörur eru leyfilegar	Flíkina skal hengja upp til þurrkunar eftir vindingu í höndum og/eða þeytivind	Hreinsist í efnalaug, þolir ekki tríklóretýlen
Þvoist við 70 °C að hámarki	Má ekki nota bleikiefni	Má þurrka í þurrkara	Hreinsist í efnalaug með hýdrókarbónum
Þvoist í höndunum við 40 °C að hámarki	Má ekki þurrka í þurrkara	Þurrka í skugganum	Hreinsist í efnalaug með venjulegum hreinsiefnum, þó ekki sterkari en perklór
Þvoist ekki í vatni	Flíkina skal hengja upp rennblauta til þurrkunar, það er án þess að vinda hana fyrst	Efnið þolir ekki straujun	Má ekki hreinsa í efnalaug

FÖRGUNARLEIÐBEININGAR – Ef fatnaður hefur ekki að geyma ákveðin efni eða vörur má farga honum sem hefðbundnum vefnaði, annars verður að farga honum í samræmi við viðeigandi förgunarreglur fyrir sérstakan úrgang.
MERKING – Miðinn með CE merkingunni er innan á flíkinni og saumaður á sýnilegum stað. Á honum eru: nafn og merki framleiðandans, tegundin, viðskiptanúmerið, CE merkið, tilheyrandi flokkur, myndletur sem tákna/r flokk flíkurinnar og eiginleika, stærð, samsetning fataefna, meðhöndlunartákn.

Dæmi um CE merkingu: – Skýringar:

EN 343:2003 +A1:2007	Regnheld flík (EN 343:2003+A1:2007) X: flokkur viðnáms gegn gegndræpi vatns (sjá yfirlit IV) Y: flokkur viðnáms gegn vatnsgufu (sjá yfirlit V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Sýnileikaflík (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: flokkur endurkastandi grunnefnisflatar (sjá yfirlit I)
	Sýnir leiðbeinandi stærðir fyrir líkamann
	Vísar í þessar leiðbeiningar

YFIRLIT I: Lágmarksflötur áberandi efna (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Fatnaður í flokki 3	Fatnaður í flokki 2	Fatnaður í flokki 1
Grunnefni	0,80	0,50	0,14
Endurljóskastandi efni	0,20	0,13	0,10
Efni með blönduðum eiginleikum	–	–	0,20

YFIRLIT V: flokkun viðnáms gegn vatnsgufu (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Fatnaður í flokki 1	$R_{et} > 40$
Fatnaður í flokki 2	$20 < R_{et} \le 40$
Fatnaður í flokki 3	$R_{et} \le 20$

YFIRLIT IV: flokkun viðnáms gegn gegndræpi vatns (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Efni til prófunar	Fatnaður í flokki 1	Fatnaður í flokki 2	Fatnaður í flokki 3
Fyrir formeðferð	Wp≥8000 Pa	Ekki beðið um próf	Ekki beðið um próf
Eftir hverja formeðferð	Ekki beðið um próf	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Saumar fyrir formeðferð	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

YFIRLIT VI: Ekki er mælt með að nota flíkina samfellt lengur en – Hitastig vinnuumhverfis °C	flokki 1 (mínútur)	flokki 2 (mínútur)	flokki 3 (mínútur)
25	60	105	205
20	75	250	Engin tímamörk á notkun
15	100	Engin tímamörk á notkun	Engin tímamörk á notkun
10	240	Engin tímamörk á notkun	Engin tímamörk á notkun
5	Engin tímamörk á notkun	Engin tímamörk á notkun	Engin tímamörk á notkun

VIÐHLÍTANDI STAÐLAR:
REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 um persónuhlífar.
EN ISO 13688:2013 – Hlífðarfatnaður – Almennar kröfur.
EN 343:2003+A1:2007 – Hlífðarfatnaður – Klæðnaður til hlífðar gegn regni.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Áberandi endurskinsfatnaður til nota í atvinnuskyni.
SAMRÆMISYFIRLÝSINGUNA má finna á vefsíðunni www.cofra.it.

Nafn framleiðanda: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Vottunaraðili: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Kenninúmer samþykkts aðila: **0624**

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ – Έκδοση 4.0 ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας. Επιλέξατε ένα Ένδυμα εργασίας COFRA.
Αυτό το προϊόν φέρει τη CE σήμανση δεδομένου ότι συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που καθορίζονται από την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και για την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚκαι με τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπωνEN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία του ενδύματος τηρούν την Οδηγία 79/769/ΕΟΚ "[] σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων" και τις ακόλουθες τροποποιήσεις. Το ένδυμα σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο, ώστε σε προβλέψιμες συνθήκες χρήσης, να παρέχει την κατάλληλη προστασία στο χρήστη. Οι αποδόσεις του ενδύματος αναγράφονται στο εικονόγραμμα και στους σχετικούς δείκτες που περιστοιχίζουν επάνω στο σήμα CE. Οι αποδόσεις αυτές προκύπτουν από τις δοκιμές στις οποίες υποβλήθηκαν τα πρωτότυπα μοντέλα.
ΑΒΛΑΒΕΙΑ ΤΩΝ ΜΑΠ – Το ένδυμα συσκευάζεται με τρόπο ώστε να μην αποτελεί καθαυτό αιτία κινδύνου ή ενόχλησης για τον χρήστη, τα συστατικά υλικά του επιλέχθηκαν ανάμεσα εκείνων που προσφέρουν τις καλύτερες αποδόσεις, τη μεγαλύτερη διάρκεια και τα οποία δεν έχουν γνωστές αντενδείξεις για τη χρήση τους. Η συσκευασία του ενδύματος έχει επιτευχθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν σημεία (π.χ. ραφές, ή προσθετα μέρη που να έρχονται σε άμεση επαφή με το δέρμα) που ενδέχεται να προκαλέσουν υπερβολικό ερεθισμό ή πληγές στο χρήστη.
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΣΩΜΑΤΟΤΥΠΟ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ – Η ποικιλία μεγεθών σύμφωνα με τα οποία σχεδιάστηκε το ένδυμα επιτρέπει την προσαρμογή του σε διαφορετικούς σωματότυπους χρηστών και επομένως μόλις φορεθεί ταιριάζει τέλεια στο σωματότυπο του χρήστη καθ'όλη τη διάρκεια χρήσης και σε όλες τις στάσεις εργασίας.
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ – Το ένδυμα που φέρει τη σήμανση:
– Το EN 343:2003+A1:2007 είναι ένδυμα για την προστασία από την κακοκαιρία που εγγυώνται τα αδιάβροχα υλικά και οι ερμητικές ραφές.
– Το EN ISO 20471:2013/A1:2016 είναι ένδυμα για την υψηλή διακριτότητα που εγγυώνται τα φθορίζοντα υλικά (βασικό υλικό) και οι ανακλαστικές ταινίες φωτός (αντανακλαστικό υλικό). Τα ενδύματα που φέρουν το σήμα "e-care" διαθέτουν τσέπη για το κινητό τηλέφωνο με φόδρα από ένα ειδικό ύφασμα κατάλληλο για την προστασία της θωρακικής περιοχής που βρίσκεται ακριβώς πίσω από το τηλέφωνο, όταν αυτό έχει τοποθετηθεί στην τσέπη, από τη λήψη/μετάδοση ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων από την κεραία του τηλεφώνου.
ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ – Βλέπε ετικέτα υφάσματος ραμμένη στο ένδυμα.
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ – Ενδυμασία με χαρακτηριστικά απλού σχεδιασμού που στοχεύει στη διαφύλαξη της υγείας από ελαφρείς σωματικούς τραυματισμούς όπως:
–επιβλαβείς πράξεις με επιφανειακές συνέπειες από μηχανικά εργαλεία,
–επιβλαβείς πράξεις που εύκολα αντιστρέφονται και οφείλονται σε προϊόντα καθαρισμού,
–κίνδυνοι που οφείλονται στην επαφή με θερμές επιφάνειες (θερμοκρασίες έως 50°C);
–ελαφρές κρούσεις και κραδασμοί ανεπαρκείς να επηρεάσουν ζωτικά όργανα και να προκαλέσουν μόνιμους τραυματισμούς,
–επιβλαβής πράξη που οφείλεται στις ηλιακές ακτίνες.
–συνδυασμός ατμοσφαιρικών φαινομένων όπως ατμοσφαιρική καθίζηση, οι βροχοπτώσεις, η ομίχλη, η υγρασία και ο αέρας (EN 343:2003+A1:2007),
–συνθήκες χαμηλής ορατότητας την ημέρα και τη νύχτα (EN ISO 20471:2013/A1:2016),
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: για πλήρη απόδοση των προαναφερόμενων χαρακτηριστικών προστασίας τα ενδύματα θα πρέπει να φορώνται σαν σύνολο μπουφάν + παντελόνι.
ΤΟ ΕΝΔΥΜΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ:
–τον κίνδυνο να μπερδευτεί σε κινούμενα μέρη,
–τον κίνδυνο χημικών επιθέσεων (οξέα, διαλυτικά, κλπ),
–τον κίνδυνο μηχανικών επιθέσεων (κοπή, διάτρηση, κλπ),
–τον κίνδυνο κοπής από φορητό αλυσοπρίονο,
–τους θερμικούς κινδύνους,
–τους κινδύνους διέλευσης από τις φλόγες και κατάσβεσής τους,
–κάθε άλλο κίνδυνο για τον οποίο δεν διαθέτει πιστοποίηση το ένδυμα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ – Ο χρήστης πρέπει να εντοπίσει, βάσει της αξιολόγησης κινδύνων που μπορεί να προκύψουν, την αναγκαιότητα συνδυασμού του ενδύματος με άλλα μέσα προστασίας των λοιπών μερών του σώματος. Τις αποδόσεις του ενδύματος καλύπτει εγγύηση εφόσον το ένδυμα έχει φορεθεί και κλείσει με σωστό τρόπο. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οπτικά φθορά του ενδύματος, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και ελέγξτε την απόδοσή του ή αντικαταστήστε το με ένα νέο ένδυμα. Το παρόν πληροφοριακό σημείωμα πρέπει να φυλάσσεται καθ'όλη τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Δεν επιτρέπεται η μετατροπή των ΜΑΠ. Όλες οι τροποποιήσεις στο ένδυμα ενδέχεται να ακυρώσουν τη χρήση του. Η COFRA S.r.l. δεν φέρει ευθύνη για ζημιές σε αντικείμενα και πρόσωπα που οφείλονται σε ενδεχόμενες τροποποιήσεις του ενδύματος, ούτε για ενδεχόμενη μείωση των αποδόσεων για τις οποίες έχει σχεδιαστεί και πιστοποιηθεί το ένδυμα.
Ο αναφερόμενος μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού δεν είναι ο μοναδικός παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Η διάρκεια ζωής θα εξαρτηθεί επίσης από τη χρήση, την φροντίδα, την αποθήκευση, κλπ.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – Συνιστάται να συμβουλεύεστε τα σύμβολα που φέρουν οι ετικέτες κάθε ενδύματος και να τηρείτε σχολαστικά τις σχετικές υποδείξεις. Η τήρηση των μεθόδων συντήρησης που αναγράφονται στην ετικέτα και αναφέρονται στη συνέχεια είναι εξαιρετικά σημαντική καθώς η λανθασμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε αλλοίωση των χαρακτηριστικών του ενδύματος. Φυλάσσετε τα ενδύματα σε ξηρό μέρος μακριά από υπερβολικές πηγές φωτός και θερμότητας. Η εταιρεία COFRA S.r.l. αποποιείται τις ευθύνες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση συντήρηση και φύλαξη του ενδύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: μη σιδερώνετε τα ανακλαστικά ένθεματα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ – Τηρείτε αποκλειστικά τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα συντήρησης στο εσωτερικό του ενδύματος.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	ήπια μεταχείριση: η μπάρα κάτω από το δοχείο ή τον κύκλο, υποδεικνύει ότι η μεταχείριση πρέπει να γίνεται με ήπιο τρόπο, σε σύγκριση με τη μεταχείριση που αντιστοιχούσε στο αντίστοιχο σχέδιο χωρίς την μπάρα	– επιτρέπεται το στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο – στεγνός κύκλος σε μειωμένη θερμοκρασία	σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία (μέγ. 110 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 30 °C	Πολύ ήπια μεταχείριση: η διπλή μπάρα κάτω από το δοχείο υποδεικνύει μια πολύ ήπια μεταχείριση πλύσης	– επιτρέπεται το στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο – Κανονικό πρόγραμμα στεγνώματος	σιδέρωμα σε μεσαία θερμοκρασία (μέγ. 150 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 40 °C	εάν επιτρέπεται η λεύκανση με χρήση χλωρίου, μόνο σε κρύα θερμοκρασία και σε αραιό διάλυμα	στέγνωμα επάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια (απλωμένο)	σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία (μέγ. 200 °C)
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 60 °C	Μόνο λευκαντικό με ενεργό οξυγόνο / επιτρέπονται προϊόντα χωρίς χλωρίνη	για το στέγνωμα, το ένδυμα να βρίσκεται σε κάθετη θέση (κρεμασμένο) μετά το στύψιμο και/ή στράγγισμα	στεγνό καθάρισμα με όλους τους διαλύτες, εκτός από το τριχλωροαιθυλένιο και την τριελίνη
πλύνετε το ένδυμα σε μέγιστη θερμοκρασία 70 °C	μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη	στέγνωμα σε στεγνωτήριο με τύμπανο	στεγνό καθάρισμα με διαλύτες υδρογονανθράκων
πλύνετε το ένδυμα στο χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 40 °C	το ένδυμα δεν αντέχει το στέγνωμα σε στεγνωτήριο τυμπάνου θερμού αέρα	Στεγνώστε στη σκιά	στεγνό καθάρισμα με όλους τους διαλύτες
μην πλένετε στο νερό	για το στέγνωμα, το ένδυμα να βρίσκεται σε κάθετη θέση (κρεμασμένο) μετά το στύψιμο και/ή στράγγισμα	το ύφασμα δεν αντέχει το σιδέρωμα	όχι στεγνό καθάρισμα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ – Εάν τα ρούχα δεν έχουν μολυνθεί με συγκεκριμένες ουσίες ή προϊόντα, τότε μπορούν να απορριφθούν ως κανονικά υφασμάτινα απόβλητα, αλλιώς, πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις οδηγίες απόρριψης για ειδικά απόβλητα.
ΣΗΜΑΝΣΗ – Η ετικέτα που φέρει τη σήμανση CE βρίσκεται στο εσωτερικό του ενδύματος και είναι ραμμένη ώστε να φαίνεται. Αναγράφονται: η επωνυμία και το λογότυπο του κατασκευαστή, το μοντέλο, ο εμπορικός κωδικός, το λογότυπο CE, η κατηγορία στην οποία ανήκει το ΜΑΠ, το εικονόγραμμα /τα εικονογράμματα που δείχνουν τις κατηγορίες και τις αποδόσεις του ενδύματος, το μέγεθος, τη σύνθεση των υφασμάτων, τα σύμβολα για τη συντήρηση του.

Παράδειγμα σήμανσης CE – Επεξήγηση συμβόλων

EN 343:2003 +A1:2007	Ένδυμα που αντέχει στη βροχή (EN 343:2003+A1:2007) X: κατηγορία αντοχής στη διείσδυση νερού (βλέπτε ενημερωτικό δελτίο IV) Y: κατηγορία αντοχής στους υδρατμούς (βλέπτε ενημερωτικό δελτίο V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Ένδυμα υψηλής διακριτότητας (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: κατηγορία της περιοχής βασικού και ανακλαστικού υλικού (βλέπε Ενημερωτικό δελτίο I)
	Δείχνει τα μέτρα αναφοράς του σώματος
	Παραπέμπει στο παρόν πληροφοριακό σημείωμα

Ενημερωτικό δελτίο I: Ελάχιστες περιοχές ορατού υλικού (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Ενδυμασία κατηγορίας 3	Ενδυμασία κατηγορίας 2	Ενδυμασία κατηγορίας 1
Βασικό υλικό	0,80	0,50	0,14
Ανακλαστικό υλικό	0,20	0,13	0,10
Υλικό συνδυασμένων αποδόσεων	–	–	0,20

Ενημερωτικό δελτίο V: ταξινόμηση της αντοχής στους υδρατμούς (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Ενδυμασία κατηγορίας 1	$R_{et} > 40$
Ενδυμασία κατηγορίας 2	$20 < R_{et} \le 40$
Ενδυμασία κατηγορίας 3	$R_{et} \le 20$

Ενημερωτικό δελτίο IV: ταξινόμηση της αντοχής στη διείσδυση νερού (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Υλικά προς υποβολή σε δοκιμή	Ενδυμασία κατηγορίας 1	Ενδυμασία κατηγορίας 2	Ενδυμασία κατηγορίας 3
Πριν την προεπεξεργασία	Wp≥8000 Pa	Δεν απαιτείται καμία δοκιμή	Δεν απαιτείται καμία δοκιμή
Έπειτα από όλες τις προεπεξεργασίες	Δεν απαιτείται καμία δοκιμή	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Ραμμένο πριν την προεπεξεργασία	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Ενημερωτικό δελτίο VI: Η μέγιστη συνιστώμενη διάρκεια της συνεχούς χρήσης του ενδύματος – Θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος °C	κατηγορία 1 (Λεπτά)	κατηγορία 2 (Λεπτά)	κατηγορία 3 (Λεπτά)
25	60	105	205
20	75	250	Δεν υπάρχει όριο χρόνου χρήσης
15	100	Δεν υπάρχει όριο χρόνου χρήσης	Δεν υπάρχει όριο χρόνου χρήσης
10	240	Δεν υπάρχει όριο χρόνου χρήσης	Δεν υπάρχει όριο χρόνου χρήσης
5	Δεν υπάρχει όριο χρόνου χρήσης	Δεν υπάρχει όριο χρόνου χρήσης	Δεν υπάρχει όριο χρόνου χρήσης

ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας.
EN ISO 13688:2013 – Προστατευτική ενδυμασία. Γενικές απαιτήσεις.
EN 343:2003+A1:2007 – Προστατευτική ενδυμασία. Προστασία από την κακοκαιρία.
EN 3471:2008 – Προειδοποιητική ενδυμασία υψηλής διακριτότητας.
Η ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ διατίθεται στον ιστότοπο www.cofra.it.

Επωνυμία του κατασκευαστή: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Οργανισμός πιστοποίησης: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Κοινοποιημένος οργανισμός αριθμός: **0624**

HR UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE – Verzija 4.0 PAŽLJIVO PROČITATI PRIJE UPOTREBE

Zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju i odabiru jednog od artikala iz asortimana radne odjeće COFRA.
Ovaj proizvod nosi oznaku CE pošto je u skladu s propisima navedenima u UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i o stavljanju izvan snage Direktive 89/686/EEZ i zahtjevima harmoniziranih europskih normi EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
Materijali upotrijebljeni za pakiranje ove odjeće odgovaraju zahtjevima Direktive 79/769/CEE "[...] kojima se ograničava unošenje na tržište i upotreba određenih opasnih tvari i pripravaka" i naknadnim izmjenama.
Ovaj komad odjeće je osmišljen tako da bi, u predvidivim uvjetima upotrebe, korisniku mogao pružiti odgovarajuću zaštitu. Svojstva odjevnog predmeta su prikazana preko piktograma i odgovarajućih vrijednosnih pokazatelja koji su uz njega navedeni na oznaci CE. Navedena svojstva proizlaze iz testova provedenih na prototipovima.
NESKODLJIVOST OZO-e – Ova odjeća je izrađena tako da ne bude bio uzrok opasnosti ili neugodnosti za osobu koja ga nosi, a za sastavne materijale su odabrani oni koji imaju najbolja svojstva, najveću trajnost i za koje nije poznato da imaju negativne učinke. Kod izrade se pazilo da ne bude dijelova (npr. šavovi ili dodaci u izravnom dodiru s kožom) koji bi mogli dovesti do pretjeranog nadraživanja kože ili ozljeđivanja korisnika.
PRILAGODLJIVOST FIZIOLOGIJI KORISNIKA – Niz veličina u kojima je ova odjeća realizirana omogućuje njezino prilagođavanje različitim vrstama fizičke građe te se stoga kada se odjene
u potpunosti prilagođava fiziologiji korisnika kroz cijelo vrijeme korištenja i u svim radnim položajima.
ZAŠTITNI DODACI – Odjevni predmet sa oznakom:
– EN 343:2003+A1:2007 je odjevni predmet koji osigurava zaštitu od vremenskih neprilika zahvaljujući posebnim materijalima i podstavama.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 je odjevni predmet koji osigurava visoku uočljivost zahvaljujući fluorescentnim materijalima (osnovni materijal) i trakama koje reflektiraju svjetlost (retroreflektirajući materijal).
Jakne koje na sebi imaju oznaku "e-care" opremljene su džepom za odlaganje mobilnog telefona podstavljenim posebnom tkaninom koja štiti područje prsnog koša neposredno iza mobilnog telefona, kada se isti nalazi odložen u džepiću, od elektromagnetskih valova koje prima i odašilje antena.
SIROVINSKI SASTAV MATERIJALA: Vidi platnenu etiketu prišivenu direktno na odjevni predmet.
PREDVIĐENA UPOTREBA – Odjevni predmet jednostavnog dizajna namijenjen za zaštitu korisnika od opasnosti koje mogu dovesti do laganih fizičkih ozljeda kao što su:
–površinske ozljede prouzrokovane mehaničkim strojevima;
–površinske ozljede koje lako zacjeljuju a koje su prouzrokovane sredstvima za čišćenje;
–opasnosti koje proizlaze u dodiru s izvorom topline (temperature do 50°C);
–lagani udarci i vibracije koji mogu doseći vitalne organe i prouzrokovati ozljede trajnog karaktera;
–štetno djelovanje sunčevih zraka.
–kombinacija atmosferskih prilika kao što su oborine, kiša, magla, vlaga i vjetar (EN 343:2003+A1:2007);
–slaba vidljivost kako noću tako i danju (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
NAPOMENA – da bi se postigla navedena zaštitna svojstva, ovi odjevni predmeti se moraju nositi u kompletu jakna + hlače.
ODJEVNI PREDMET NE ŠTITI OD:
–opasnosti od zapletanja u dijelove u pokretu;
–opasnosti od kemijskih povreda (kiseline, otapala, itd.);
–opasnosti od mehaničkih povreda (rezanje, bušenje, itd);
–opasnosti od rezanja prijenosnom lančanom pilom;
–toplinske opasnosti;
–opasnosti uslijed prolaženja kroz vatru i njenog gašenja;
–svake druge opasnosti za koju odjeća nije certificirana.
UPOZORENJA – Na temelju procjene mogućih opasnosti, korisnik mora utvrditi potrebu da odjevni predmet kombinira s drugom zaštitnom opremom kako bi zaštitio ostale dijelove tijela. Svojstva odjevnog predmeta su zajamčena kada je isti pravilno odjeven i privezan. Ako zamijetite bilo kakvo vidljivo oštećenje odjevnog predmeta, prekinite s njegovom upotrebom te odgovarajućim postupcima provjerite njegovu učinkovitost ili ga zamijenite novim. Ove upute se moraju sačuvati kroz cijelo vrijeme trajanja odjevnog predmeta. Nije moguće vršiti preinake na OZO-i. Svaka preinaka na odjevnom predmetu može utjecati na njegovu primjenu; tvrtka COFRA S.r.l. nije odgovorna za štete nanesene stvarima ili osobama koje se posljedica eventualnih preinaka, kao ni za eventualno neispunjavanje svojstava za koje je odjevni predmet osmišljen i certificiran.
Naveden maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji se odnosi na vijek trajanja odjeće.Vijek trajanja će također ovisiti o upotrebi, održavanju, skladištenju itd.
UPUTE ZA ODRŽAVANJE – Preporučamo da proučite simbole navedene ne etiketi svakog pojedinog odjevnog predmeta i da se strogo pridržavate danih naputaka. Pridržavanje načina održavanja naznačenog na etiketi i navedenog u daljnjem tekstu je iznimno važno jer uslijed pogrešnog tretiranja može doći do promjena u svojstvima odjevnog predmeta. Čuvajte odjeću na suhom mjestu, daleko od jakih izvora svjetla i topline.
Tvrtka COFRA S.r.l. se odriče odgovornosti koje su posljedica nepravilne upotrebe kao i pogrešnog održavanja i čuvanja istog. Učinak toplinske izolacije se može smanjiti uslijed povećanja broja postupaka za održavanje.

UPOZORENJE: nemojte glačati reflektirajuće umetke.

UPUTE ZA PRANJE – Pridržavajte se isključivo uputa navedenih na etiketi za održavanje koja se nalazi unutar odjeće.

LEGENDA	Umjerena obrada: traka ili krug ispod spremnika označavaju da obradu treba izvršiti u umjerenom obujmu u odnosu na obradu iste grafike bez trake	– dozvoljeno je sušenje pomoću sušila s bubnjem – ciklus sušenja pri smanjenoj temperaturi	glačanje na niskoj temperaturi (do 110 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 30 °C	Vrlo umjerena obrada: dvostruka traka ispod spremnika označava vrlo umjerenu obradu pranjem	– dozvoljeno je sušenje pomoću sušila s bubnjem – normalan program sušenja	glačanje na srednjoj temperaturi (do 150 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 40 °C	izbjeljivanje klorom dozvoljeno samo u hladnoj i razrijeđenoj otopini	sušiti na ravnoj površini (polegnuto)	glačanje na visokoj temperaturi (do 200 °C)
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 60 °C	Dozvoljeni su samo izbjeljivači na bazi kisika / bez klora	sušenje u okomitom položaju (obješeno) nakon cijeđenja i/ili centrifugiranja	kemijsko čišćenje u svim otapalima osim trikloretilena ili trieline
odjevni predmet prati na temperaturi do najviše 70 °C	zabranjeno izbjeljivanje	sušenje u stroju s bubnjem	kemijsko čišćenje ugljikovodicima na bazi petroleja
odjevni predmet prati ručno na temperaturi do najviše 40 °C	zabranjeno sušenje u stroju sa bubnjem	Osušite u hladu	kemijsko čišćenje svim otapalima
zabranjeno prati u vodi	sušenje u okomitom položaju (objeseno), bez cijeđenja i/ili centrifugiranja	zabranjeno glačanje	zabranjeno kemijsko čišćenje

UPUTE ZA ZBRINJAVANJE – Ako odjeća nije onečišćena određenim tvarima ili proizvodima, možete je zbrinuti kao normalni tekstilni otpad; u protivnom je morate zbrinuti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju posebnog otpada.
OZNAČAVANJE – Etiketa sa oznakom CE se nalazi s unutarnje strane odjevnog predmeta i prišivena je tako da se može vidjeti. Navedeni su: ime i logo proizvođača, model, oznaka odgovarajuće norme, oznaka CE, pripadajuća kategorija, piktogram/i koji označuje/označavaju klase i svojstva odjevnog predmeta, veličine, sirovinski sastav materijala, simboli za održavanje

Primjer oznake CE – LEGENDA:

EN 343:2003 +A1:2007	Odjevni predmet za zaštitu od kiše (EN 343:2003+A1:2007) X: klasa otpornosti na prodiranje vode (vidi tablični prikaz IV) Y: klasa otpornosti na vodenu paru (vidi tablični prikaz V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Odjevni predmet visoke uočljivosti (EN ISO 20471:2013/A1:2016) X: klasa površine osnovnog i retroreflektirajućeg materijala (vidi tablični prikaz I)
	Označuje referentne tjelesne mjere
	Poziva se na ove naputke

Tablični prikaz I: Minimalne površine vidljivog materijala (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Osnovni materijal	0,80	0,50	0,14
Retroreflektirajući materijal	0,20	0,13	0,10
Materijal sa kombiniranim svojstvima	–	–	0,20

Tablični prikaz V: klasifikacija otpornosti na vodenu paru (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Odjeća klase 1	$R_{et} > 40$
Odjeća klase 2	$20 < R_{et} \le 40$
Odjeća klase 3	$R_{et} \le 20$

Tablični prikaz IV: klasifikacija otpornosti na prodiranje vode (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Materijali koje treba testirati	Odjeća klase 1	Odjeća klase 2	Odjeća klase 3
Prije predobrade	Wp≥8000 Pa	Ne zahtjeva testiranje	Ne zahtjeva testiranje
Nakon svake predobrade	Ne zahtjeva testiranje	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Šavovi prije predobrade	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Tablični prikaz VI: Maksimalno preporučeno vrijeme nošenja odjeće bez skidanja – Temperatura radne okoline °C	klase 1 (minute)	klase 2 (minute)	klase 3 (minute)
25	60	105	205
20	75	250	Vremensko ograničenje ne korištenja
15	100	Vremensko ograničenje ne korištenja	Vremensko ograničenje ne korištenja
10	240	Vremensko ograničenje ne korištenja	Vremensko ograničenje ne korištenja
5	Vremensko ograničenje ne korištenja	Vremensko ograničenje ne korištenja	Vremensko ograničenje ne korištenja

PRIMJENJIVE NORME:
UREDBA (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi.
EN ISO 13688:2013 – Zaštitna odjeća. Opći zahtjevi.
EN 343:2003+A1:2007 – Zaštitna odjeća. Zaštita od vremenskih neprilika.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Zaštitna odjeće visoke uočljivosti.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI je dostupna na web-mjestu www.cofra.it.

Ime proizvođača: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Certifikacijsko tijelo: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Broj prijavljenog tijela: **0624**

PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – Wersja 4.0 PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Wybrali Państwo odzież roboczą firmy COFRA.
Produkt ten nosi znak CE ponieważ jest zgodny z przepisami określonymi przez ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy 89/686/EWG i z wymogami europejskich norm zharmonizowanych EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
Materiały użyte do opakowania produktu spełniają wymogi Dyrektywy 79/769/EWG "[...] odnoszących się do ograniczeń przy wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych" i późniejszych zmian. Produkt został tak zaprojektowany, aby w przewidywanych warunkach użytkowania, mógł zapewnić odpowiednią ochronę dla użytkownika. Właściwości produktu wskazane są poprzez piktogramy z poziomami parametrów technicznych znajdujące się na oznakowaniu CE. Właściwości te uzyskane zostały w wyniku badań, którym poddane zostały prototypy produktu.
NIESZKODLIWOŚĆ ŚOI – Produkt opakowany jest w taki sposób, aby sam w sobie nie mógł powodować zagrożenia lub dyskomfortu dla użytkownika. Materiały, z których go wykonano, zostały wybrane z tych, które gwarantują najwyższe osiągi, najlepszą trwałość i nie są znane przeciwwskazania co do ich stosowania. Niniejsza odzież wykonana została w taki sposób, aby nie występowały żadne elementy (np. szwy lub dodatkowe elementy w bezpośrednim kontakcie ze skórą), które mogą powodować podrażnienia lub zranienia użytkownika.
PRZYSTOSOWANIE DO BUDOWY CIAŁA UŻYTKOWNIKA – Szeroka gama rozmiarów, w których odzież jest dostępna sprawia, że przystosowuje się ona do różnej budowy ciała i w związku z tym po jej założeniu perfekcyjnie dopasowuje się do kształtu ciała użytkownika w czasie pracy i przy różnych pozycjach roboczych.
ZABEZPIECZENIA OCHRONNE – Produkt posiada etykiety:
– EN 343:2003+A1:2007 jest to odzież chroniąca przed złymi warunkami atmosferycznymi
dzięki zastosowaniu wodoodpornych tkanin i szczelnych szwów.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 jest to odzież wysokiej widoczności dzięki zastosowaniu fluorescencyjnych tkanin (materiał tła) i taśm odbijających światło (materiały odblaskowe).
Kurtki opatrzone znakiem "e-care" posiadają kieszeń na telefon komórkowy, która została pokryta specjalną tkaniną ochraniającą klatkę piersiową, znajdującą się bezpośrednio za telefonem, gdy jest on w kieszeni, przed odbiorem/emisją fal elektromagnetycznych anteny.
SKŁAD TKANIN – Patrz etykieta tkaniny.
ZASTOSOWANIE – Odzież charakteryzująca się prostotą projektu, mająca na celu ochronę osoby przed ryzykiem drobnych uszkodzeń fizycznych, takich jak:
–szkodliwe działanie o powierzchownym skutku spowodowane przyrządami mechanicznymi;
–szkodliwe działanie łatwo odwracalne spowodowane przez środki czystości;
–zagrożeń będących skutkiem kontaktu z ciepłem (temperatura nie przekracza 50°C);
–lekkie wstrząsy i wibracje niezdolne osiągnąć najważniejszych organów i spowodować trwałych uszkodzeń;
–szkodliwe działanie promieni słonecznych.
–połączenie zjawisk atmosferycznych takich jak opady, deszcz, mgła, wilgoć i wiatr (EN 343:2003+A1:2007);
–warunki słabej widoczności w dzień i w nocy (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
UWAGA – aby uzyskać określone zabezpieczenia, ubrania powinny być noszone w komplecie kurtka + spodnie.
PRODUKT NIE CHRONI PRZED:
–ryzykiem wplątania się w ruchome części;
–ryzykiem związanym z zagrożeniami chemicznymi (kwasy, rozpuszczalniki, itp.);
–ryzykiem obrażeń fizycznych (cięcie, wiercenie, itp.);
–ryzykiem przecięcia podczas pracy z przenośną piłą łańcuchową;
–ryzykiem termicznym;
–ryzykiem związanym z przekraczaniem i gaszeniem ognia;
–innych ryzyk, na które dana odzież nie posiada certyfikatu.
OSTRZEŻENIA – Użytkownik na podstawie oceny ryzyka powinien zadecydować czy do odzieży ochronnej należy dopasować również inne środki ochrony indywidualnej na pozostałe części ciała. Produkt zapewnia skuteczną ochronę tylko jeżeli jest prawidłowo założony i zapięty.
W przypadku zauważenia wszelkiego rodzaju zużycia produktu, należy przestać go używać i wykonać kontrolę jego właściwości ochronnych lub wymienić produkt na nowy. Niniejsza nota informacyjna powinna być zachowana przez cały okres stosowania odzieży ochronnej. Nie można wprowadzać zmian do ŚOI. Wszelkie zmiany wykonane w produkcie mogą mieć wpływ na jego właściwości; COFRA S.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na osobach lub mieniu poprzez wprowadzone zmiany, ani za pogorszenie właściwości ochronnych, dla których odzież została zaprojektowana i certyfikowana.
Wymieniona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na trwałość odzieży. Zależy ona również od użytkowania, dbałości, przechowywania itd.
SPOSOBY KONSERWACJI – Zaleca się zwracać uwagę na symbole znajdujące się na etykiecie odzieży i ściśle stosować się do danych wskazówek. Stosowanie się do sposobów konserwacji odzieży wskazanych na etykiecie i poniżej wymienionych ma ogromne znaczenie, gdyż jej nieprawidłowe czyszczenie mogłoby doprowadzić do zmian właściwości produktu. Ubrania przechowywać w suchym miejscu, z dala od światła i źródeł ciepła. COFRA S.r.l. zrzeka się odpowiedzialności związanej z nieprawidłowym użytkowaniem, niewłaściwej konserwacji i przechowywania odzieży. Izolacyjność termiczna może zmniejszać się wraz ze zwiększaniem ilości cykli konserwacyjnych.

UWAGA: nie prasować wstawek odblaskowych.

SPOSOBY CZYSZCZENIA – Postępować zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na etykiecie znajdującej się po wewnętrznej stronie odzieży.

LEGEND	Stosować łagodne środki. Kreska pod naczyniem lub okręgiem oznacza konieczność stosowania łagodnych środków czystości w porównaniu z tymi, które dopuszcza taki sam symbol graficzny bez kreski	– dopuszcza się suszenie za pomocą suszarki bębnowej – cykl suszenia z obniżoną temperaturą	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 110 °C
maksymalna temperatura prania 30 °C	Stosować bardzo łagodne środki: Podwójna kreska pod naczyniem oznacza konieczność stosowania bardzo łagodnych środków czystości	– dopuszcza się suszenie za pomocą suszarki bębnowej – normalny program suszenia	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 150 °C
maksymalna temperatura prania 40 °C	można używać wybielaczy chlorowych, prać tylko na zimno i w rozcieńczonym roztworze	suszenie na płaskiej powierzchni (rozłożony)	prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 200 °C
maksymalna temperatura prania 60 °C	Dopuszcza się stosowanie wyłącznie środków wybielających zawierających nadwęglan sodu/niezawierających chloru	suszenie w pozycji pionowej (ociekanie) po wykręceniu i / lub wirowaniu	czyścić chemicznie we wszystkich rozpuszczalnikach z wyjątkiem trichloroetylenu
maksymalna temperatura prania 70 °C	nie wolno wybielać	dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej	czyścić chemicznie w węglowodorach
prać ręcznie, maksymalna temperatura prania 40 °C	nie suszyć w suszarce bębnowej	Suszyć w cieniu	czyścić chemicznie we wszystkich rozpuszczalnikach
nie prać	suszenie w pozycji pionowej (ociekanie) odzieży nasączonej wodą, tj. bez wykręcania i / lub wirowania	nie prasować	nie czyścić chemicznie

INSTRUKCJA UTYLIZACJI – Jeśli produkt nie jest zanieczyszczony substancjami lub materiałami wymagającymi specjalnego traktowania, można go utylizować podobnie jak normalną zużytą odzież. W przeciwnym wypadku należy zastosować się do odpowiednich przepisów dotyczących utylizacji odpadów specjalnych.
OZNAKOWANIE – Etykieta z oznakowaniem CE umieszczona zostaje na wewnętrznej stronie ubrania i przyszyta w widocznym miejscu. Na etykiecie podane są: nazwa i logo producenta, model, kodeks handlowy, logo CE, kategoria, piktogram wskazujący klasy i właściwości ochronne produktu, rozmiar, skład surowcowy tkaniny, symbole dotyczące konserwacji.

Przykład oznakowania CE – LEGENDA:

EN 343:2003 +A1:2007	Produkt odporny na deszcz (EN 343:2003+A1:2007) X: klasa odporności na przenikanie wody (patrz załącznik IV) Y: klasa przepuszczalności pary wodnej (patrz załącznik V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Produkt o wysokiej widoczności (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: klasa ze względu na wielkość minimalnej powierzchni materiału tła i materiału odblaskowego (patrz Załącznik I)
	Wskazuje rozmiar w odniesieniu do budowy ciała
	Odwołuje się do niniejszej noty informacyjnej

Załącznik I: Minimalna powierzchnia widocznego materiału (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Odzież klasa 3	Odzież klasa 2	Odzież klasa 1
Materiał tła	0,80	0,50	0,14
Materiał odblaskowy	0,20	0,13	0,10
Materiał o właściwościach połączonych	–	–	0,20

Załącznik V: klasyfikacja odzieży pod względem przepuszczalności pary wodnej (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Odzież klasa 1	$R_{et} > 40$
Odzież klasa 2	$20 < R_{et} \le 40$
Odzież klasa 3	$R_{et} \le 20$

Załącznik IV: klasyfikacja odzieży pod względem odporności na przenikanie wody (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Materiały do poddania próbom	Odzież klasa 1	Odzież klasa 2	Odzież klasa 3
Przed wstępną obróbką	Wp≥8000 Pa	Badanie nie jest wymagane	Badanie nie jest wymagane
Po każdej wstępnej obróbce	Badanie nie jest wymagane	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Szwy przed wstępną obróbką	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Załącznik VI: Maksymalny zalecany czas ciągłego noszenia odzieży – Temperatura miejsca pracy °C	klasa 1 (minuty)	klasa 2 (minuty)	klasa 3 (minuty)
25	60	105	205
20	75	250	Brak limitu czasu użytkowania
15	100	Brak limitu czasu użytkowania	Brak limitu czasu użytkowania
10	240	Brak limitu czasu użytkowania	Brak limitu czasu użytkowania
5	Brak limitu czasu użytkowania	Brak limitu czasu użytkowania	Brak limitu czasu użytkowania

STOSOWANE STANDARDY
ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.
EN ISO 13688:2013 – Odzież ochronna. Ogólne wymagania.
EN 343:2003+A1:2007 – Odzież ochronna. Ochrona przed złymi warunkami pogodowymi.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Odzież sygnalizacyjna o intensywnej widoczności.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it.

Nazwa producenta: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Jednostka certyfikująca: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Numer jednostki notyfikowanej: **0624**

RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – Версия 4.0 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

ЕАС ТР ТС 019/2011 Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»

Знак CE на данной продукции свидетельствует о соответствии нормам, установленным РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты и об отмене Директивы 89/686/ЕЭС и требованиям гармонизированных европейских стандартов EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
Материалы, применяемые для изготовления изделия, соответствуют Директиве 79/769/CEE "[...] в области ограничений допуска на рынок и использования опасных веществ и химических соединений" и дальнейшим модификациям. Изделие спроектировано таким образом, чтобы при предвиденных условиях использования оно могло обеспечить пользователю соответствующую защиту. Характеристики изделия указаны с помощью пиктограммы и соответствующих расположенных рядом с ней указателей, имеющихся на маркировке CE. Данные характеристики являются результатом испытаний, которым были подвергнуты образцы.
БЕЗВРЕДНОСТЬ СИЗ – Изделие изготовлено таким образом, что не является само по себе причиной опасности или неудобства для пользователя, выбранные составляющие материалы имеют наилучшие характеристики, лучшую долговечность и не имеют известных противопоказаний к их применению. Одежда изготавливается таким образом, чтобы не было точек (например, швов или дополнительных деталей в прямом контакте с кожей), вызывающих у пользователя чрезмерные раздражения или повреждения.
СООТВЕТСТВИЕ ТЕЛОСЛОЖЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ – Размерный ряд, в котором было разработано изделие, позволяет ему адаптироваться к различным типам телосложения пользователя и, один раз раз надетое, идеально приспосабливается к телосложению пользователя в течение всего времени использования и при принятии различных рабочих положений.
ЗАЩИТНОЕ ОСНАЩЕНИЕ – Предмет одежды, маркированный:
– EN 343:2003+A1:2007 – одежда для защиты от непогоды, обеспечиваемой непромокаемыми материалами и герметичными швами.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 – одежда повышенной видимости, обеспечиваемой флуоресцентными материалами (основной материал) и светоотражающими полосами (светоотражающий материал).
Костюмы, имеющие маркировку "e-care", оснащены карманом для мобильного телефона с подкладкой из специального материала, служащего для защиты грудной области непосредственно за телефоном, когда он помещен в карман; от приема/излучения электромагнитных волн антенны.
СОСТАВ ТКАНИ – См. этикетку состава ткани, нашитую непосредственно на изделие.
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ – Одежда, характеризуемая простотой конструкции, предназначена для защиты человека от опасности таких травм легкой степени тяжести, как:
–повреждающие действия с поверхностным эффектом, вызываемые механическими инструментами;
–повреждающие действия с легко обратимыми последствиями, вызываемые чистящими средствами;
– опасности, вызываемые контактом с теплом (температуры, не превышающие 50°C);
–легкие удары и вибрации, неспособные достичь жизненных органов и вызвать повреждения постоянного характера;
– вредное воздействие солнечных лучей.
– комбинация таких атмосферных явлений, как атмосферные осадки, дождь, туман, влажность и ветер (EN 343:2003+A1:2007);
–условия низкой видимости, как дневной, так и ночной (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
ПРИМ. – для получения указанных защитных характеристик предметы одежды необходимо носить в качестве комплекта: куртка + брюки.
ИЗДЕЛИЕ НЕ ЗАЩИЩАЕТ ОТ:
–опасности захвата движущимися частями;
–опасности химического воздействия (кислоты, растворители и т.д.);
–опасности механических воздействий (порезы, проколы и т.д.);
–опасности пореза, вызываемой портативной цепной пилой;
–термической опасности;
–опасностей при прохождении и тушении пламени;
– любой другой опасности, против которой она не была сертифицирована.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ – Пользователь на основании оценки возможных опасностей должен определить необходимость комбинирования изделия с другими средствами защиты остальных частей тела. Эксплуатационные качества гарантируются, когда изделие правильно надето и застегнуто. В случае, если визуально определяется какое-либо повреждение изделия, прекратить его использование и выполнить соответствующую проверку эксплуатационных качеств или заменить одно изделие на новое. Настоящая информационная справка должна храниться на протяжении всего срока службы одежды. Нельзя выполнять модификации СИЗ. Все произведенные модификации изделия могут помешать его использованию; компания COFRA S.r.l. не несет ответственности за ущерб, нанесенный предметам и людям, вызванный возможными произведенными модификациями, а также за возможную потерю эксплуатационных качеств для которых изделие было разработано и сертифицировано.
Указанное максимальное количество циклов очистки является не единственным фактором, связанным со сроком службы одежды. Срок службы будет также зависеть от использования, ухода, хранения и т.д.
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ – Рекомендуется ознакомиться с символами, приведенными на этикетке каждого отдельного предмета одежды, и строго придерживаться данных указаний. Соблюдение режимов ухода, указанных на этикетке и приведенных ниже, имеет важнейшее значение, поскольку неправильное обращение может ухудшить характеристики предмета одежды. Хранить одежду в сухом месте, вдали от избыточных источников света и тепла. Компания COFRA S.r.l. отклоняет всякую ответственность за последствия, вызванные ненадлежащим использованием, а также неправильным уходом и хранением самой одежды. Характеристики тепловой изоляции могут уменьшиться при увеличении циклов обработки.

ВНИМАНИЕ: запрещается гладить светоотражающие вставки.

ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ – Придерживаться исключительно инструкций, приведенных на этикетке по уходу, расположенной внутри изделия.

ОБОЗНАЧЕНИЯ	Осторожное обращение: полоска под накопителем или кругом означает, что обслуживать изделие нужно с особой осторожностью, в отличие от тех ситуаций, когда такая полоска отсутствует на изображении	– разрешается использование барабанной сушилки – цикл сушения при пониженной температуре	гладить при низкой температуре (макс. 110 °C)
стирать изделие при температуре макс. 30 °C	Особо осторожное обращение: двойная полоска под накопителем означает, что чистку необходимо проводить с предельной осторожностью	– разрешается использование барабанной сушилки – Нормальная программа сушки	гладить при средней температуре (макс. 150 °C)
стирать изделие при температуре макс. 40 °C	разрешается отбеливание с использованием хлора, только холодным и разбавленным раствором	сушка на ровной поверхности (в расстеленном виде)	гладить при высокой температуре (макс. 200 °C)
стирать изделие при температуре макс. 60 °C	Только кислородный отбеливатель / бесхлористые моющие средства	сушка в вертикальном положении (подвешенным) после выжимания и/или центрифуги	сухая чистка с любым растворителем, за исключением трихлорэтилена
стирать изделие при температуре макс. 70 °C	не отбеливать	сушка в барабане	сухая чистка с использованием углеводорода
стирать изделие вручную при температуре макс. 40 °C	Il capo non sopporta l'asciugatura in tamburo	Сушить в тени	сухая чистка с любым растворителем
не стирать в воде	сушка смоченного водой изделия в вертикальном положении (подвешенным) без выжимания и/или центрифуги	ткань запрещено гладить	не производить сухую чистку

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ – Если одежда не загрязнена особыми реагентами или веществами, ее можно утилизовать как бытовые отходы. В обратном случае, необходимо соблюдать правила по утилизации соответствующих видов отходов.
МАРКИРОВКА – Этикетка, отражающая маркировку CE, расположена внутри предмета одежды и нашита на видимом месте. На ней указаны: наименование и адрес производителя, модель, коммерческий код, логотип CE, категория, пиктограмма/ы, указывающая/ие класс и характеристики изделия, размер, состав тканей, обозначения по уходу за изделием.

Пример маркировки CE – Обозначения:

EN 343:2003 +A1:2007	Изделие устойчиво к дождю (EN 343:2003+A1:2007) X: класс водоупорности (см. таблицу IV) Y: класс устойчивости к диффузии водяного пара (см. таблицу V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	зделие повышенной видимости (EN ISO 20471:2013/A1:2016) X: класс площади основного и светоотражающего материала (см. таблицу I)
	Указывает контрольные размеры тела
	Ссылается на данную информационную справку

Таблица I: Минимальные площади светоотражающего материала (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Одежда класса 3	Одежда класса 2	Одежда класса 1
Основной материал	0,80	0,50	0,14
Светоотражающий материал	0,20	0,13	0,10
Материал с комбинированными характеристиками	–	–	0,20

Таблица V: классификация сопротивления диффузии водяного пара (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Одежда класса 1	$R_{et} > 40$
Одежда класса 2	$20 < R_{et} \le 40$
Одежда класса 3	$R_{et} \le 20$

Таблица IV: классификация водоупорности (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Материалы, подвергаемые испытаниям	Одежда класса 1	Одежда класса 2	Одежда класса 3
До предварительной обработки	Wp≥8000 Pa	Не требуется каких-либо тестов	Не требуется каких-либо тестов
После каждой предварительной обработки	Не требуется каких-либо тестов	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Швы до предварительной обработки	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Таблица VI: Максимальная рекомендуемая продолжительность использования одежды – Рабочая температура окружающей среды °C	класса 1 (минуты)	класса 2 (минуты)	класса 3 (минуты)
25	60	105	205
20	75	250	Отсутствуют временные ограничения на использование
15	100	Отсутствуют временные ограничения на использование	Отсутствуют временные ограничения на использование
10	240	Отсутствуют временные ограничения на использование	Отсутствуют временные ограничения на использование
5	Отсутствуют временные ограничения на использование	Отсутствуют временные ограничения на использование	Отсутствуют временные ограничения на использование

ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТ:
РЕГУЛИРОВАНИЕ (ЕС) 2016/425,г. о средствах индивидуальной защиты.
EN 343:2003+A1:2007 – Защитная одежда. Комплект защиты от непогоды.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Сигнальная одежда повышенной видимости.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ имеется на Интернет-сайте компании www.cofra.it.

Наименование изготовителя: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Сертифицирующий орган: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Номер уполномоченного органа: **0624**

BG ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – Версия 4.0 ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

Благодарим ви, че сте ни предпочели пред другите. Избрали сте работно облекло с марка COFRA.
Този продукт носи CE маркировка, тъй като то отговаря на разпоредбите, посочени в РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО и изискванията на хармонизираните европейски стандарти EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
Материалите, използвани за направата на облеклото, съответстват на изискванията на Директива79/769/CEE "[...] отнасящи се до ограниченията за пускане на пазара и употреба на такива опасни вещества и препарати" и последващите изменения. Дрехата е проектирана така, че при предвидените условия на употреба, да осигури адекватна защита на потребителя. Характеристиките на дрехата са посочени чрез пиктограмата и съответните индекси, поставени до нея, намиращи се върху обозначението CE. Тези характеристики са установени чрез проби, на които са били подложени съответните прототипи.
БЕЗВРЕДНОСТ НА ЛПС – Дрехата е изработена така, че да не представлява сама по себе си причина за риск или да притеснява, лицето, което я носи, материалите, от които е направена са избрани измежду тези, които са с най-добри характеристики, с най-дълга издръжливост във времето и такива, за които е известно, че няма противопоказания за тяхната употреба. Ушиването на дрехата е извършено така че да няма точки (напр. шевове или аксесоари, които са в директен контакт с кожата), които да предизвикват силно дразнене или нараняване на лицето, което ги носи.
ПРИСПОСОБЯВАНЕ КЪМ МОРФОЛОГИЯТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ – Гамата от размери, в които е изработена дрехата, определя лесното ѝ адаптиране към различна типология хора и щом веднъж се облече, да прилегне отлично към морфологията на потребителя, през цялото време на ползване и при различни положения на тялото по време на работа.
ЗАЩИТНИ СВОЙСТВА – Дрехата с обозначение:
– EN 343:2003+A1:2007 е дреха със защита против неблагоприятни атмосферни условия, гарантирана от непропускливи материали и скрити шевове.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 е дреха с голяма видимост, която се гарантира от флуоресцентни материали (основни материали) и светлоотразители ленти (светлоотразителен материал).
Облеклото, върху чието рамото се намира обозначението "e-care", има джоб за мобилен телефон, подплатен със специален плат, подходящ да предпазва гръдната област, непосредствено под телефона, когато е поставен в джоба, от приемането/излъчването на електромагнитни вълни от антената.
СЪСТАВ НА ПЛАТОВЕТЕ – Виж етикета от плат, зашит директно върху дрехата.
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ – Дреха с обикновени защитни характеристики, предназначена за предпазване на лицето от рискове за физическо нараняване от лека степен като:
–наранявания от повърхностен характер, предизвикани от механични инструменти;
–наранявания с лесно обратим характер, причинени от почистващи препарати;
–рискове, произтичащи от топлина, в следствие на контакт (температури не по-високи от 50°C);
–леки удари и неподходящи вибрации, които могат да достигнат до жизнено важни органи и да причинят наранявания с постоянен характер;
–вредно въздействие на слънчеви лъчи.
–комбинация от атмосферни явления като силни валежи, дъжд, мъгла, влажност и вятър (EN 343:2003+A1:2007);
–условия на лоша видимост, както през деня, така и през нощта (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
N.B.: за да се постигнат упоменатите защитни характеристики, дрехите трябва да се носят в комплект куртка + панталон.
ДРЕХАТА НЕ ПРЕДПАЗВА ОТ:
–риск от уплитане от движещи се части;
–риск от химически вредни въздействия (киселини, разтворители и т.н..);
–риск от механични вредни въздействия (порязване, прободни рани и т.н.);
–риск от порязване с портативен верижен трион;
–термичен риск;
–рискове от преминаване през пламъци или гасене на пламъци;
–всеки друг риск, за който дрехата не е сертифицирана.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – Потребителят трябва да определи по собствена преценка вероятните рискове и необходимостта от съчетаването на облеклото с други защитни средства за предпазване на останалите части на тялото. Характеристиките на дрехата са гарантирани, когато е правилно облечена и закопчана. Когато се забележи някакво захабяване на дрехата, да се преустанови употребата ѝ и да се извършат проверки на характеристиките, според случая или същата да се смени с нова дреха. Настоящият информационен лист трябва да се съхранява през целия живот на дрехата. Не се допуска модифициране на ЛПС. Всички извършени модификации на дрехата могат повлияят неблагоприятно нейната употреба; COFRA S.r.l. не е отговорна за щети и наранявания на предмети и хора, причинени от евентуални извършени модификации, нито при евентуално понижаване на защитните свойства, за които дрехата е проектирана и сертифицирана.
Посоченият максимален брой цикли на почистване не е единственият фактор, свързан със срока на използване на дрехата. Срокът на използване зависи и от начина на използване, грижите за съхранение и т.н.
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА – Препоръчително е да се разгледат символите, поставени върху етикета на всяка отделна дреха и да се спазват стриктно съответните указания. Спазването на начините за поддръжка, посочени върху етикета, както и по-долу е от изключителна важност, защото с неправилно третиране на дрехата могат да се нарушат свойствата на облеклото. Съхранявайте облеклото на сухо място и да не се излага на прекомерното въздействие на източници на светлина и топлина. COFRA S.r.l. отхвърля всякаква отговорност, произтичаща от неподходяща употреба, както и неправилна поддръжка и съхранение на облеклото. Свойствата за термична изолация могат да отслабнат с нарастването на циклите на поддръжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: рефлекторните подложки да не се гладят.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ – Придържайте се единствено към тези, посочени върху етикета за поддръжка, посочен по-долу и който се намира от вътрешната страна на дрехата.

ЛЕГЕНДА	Умерено третиране: линията под резервоара означава, че третирането трябва да се извършва по същия начин, като третирането, указано от същата графика без линията	– допуска се изсушаване чрез сушилня с барабан – цикъл на изсушаване при намалена температура	гладене при ниска температура (max 110 °C)
изпирайте дрехата при температура max 30 °C	Много умерено третиране: двойната линия под резервоара, указва много умерено третиране при пране	– допуска се изсушаване чрез сушилня с барабан – Нормална програма за изсушаване	гладене при умерена температура (max 150 °C)
изпирайте дрехата при температура max 40 °C	Допустимо е избелването с хлор, само на студено и с разредена течност	Сушене върху равна повърхност (разстлана)	гладене при висока температура (max 200 °C)
изпирайте дрехата при температура max 60 °C	Само избелване с кислород / позволяват се продукти без хлорни съединения	сушене във вертикално положение (окачена) след изстискване и/или центрофуга	Сухо почистване с всички разтворители, с изключение на трихлоретилен и триелин
изпирайте дрехата при температура max 70 °C	да не се избелва	Сушене в барабан	Сухо почистване с всички разтворители
Изпирайте дрехата на ръка при температура max 40 °C	дрехата не издържа на сушене в барабан с топъл въздух	Изсушаване в отсъствието на светлина	сухо почистване с въглеводороди
да не се пере във вода	сушене във вертикално положение (окачена) на дрехата, напоена с вода, т.е. без изстискване и/или центрофуга	текстилът не издържа на гладене	да не се почиства на сухо

ИНСТРУКЦИИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ – Ако платът не е замърсен със специфични субстанции или продукти, може да бъде отстранен като нормален текстил; в други случаи, трябва да бъде отстранен, в съответствие с приложимите разпоредби за отстраняване на специални отпадъци.
ОБОЗНАЧАВАНЕ – Етикет, върху който е поставено ОБОЗНАЧЕНИЕТО CE, се намира от вътрешната страна на дрехата и е зашит, така че лесно да се забележи. Посочени са: името и местонахождението на производителя, моделът, търговския код, логото CE, категорията, към която се отнася, пиктограмата/пиктограмите, които посочват класа и свойствата на дрехата, размера, състава на платовете, символите за поддръжка.

Примерно обозначение CE – Легенда:

EN 343:2003 +A1:2007	Дреха, устойчива на дъжд (EN 343:2003+A1:2007) X: клас устойчивост на проникване на вода (виж проспект IV) Y: клас устойчивост на водна пара (виж проспект V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Дреха със силна видимост (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: клас на основния и светлоотразителния материал (виж Проспект I)
	Посочва референтните размери на тялото
	озовава се на настоящия информационен лист

Проспект I: Минимални зони на видим материал (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Облекло от клас 3	Облекло от клас 2	Облекло от клас 1
Основен материал	0,80	0,50	0,14
Светлоотразителен материал	0,20	0,13	0,10
Материал с комбинирани свойства	–	–	0,20

Проспект V: класификация на устойчивостта на водна пара (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Облекло от клас 1	$R_{et} > 40$
Облекло от клас 2	$20 < R_{et} \le 40$
Облекло от клас 3	$R_{et} \le 20$

Проспект IV: класификация на устойчивостта на проникване на водата (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Материали, които трябва да се подложат на проби	Облекло от клас 1	Облекло от клас 2	Облекло от клас 3
Преди проникването	Wp≥8000 Pa	Не се изисква никакъв тест	Не се изисква никакъв тест
След всяко проникване	Не се изисква никакъв тест	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Шевове преди проникването	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Проспект VI: Максимално препоръчано време за непрекъснато носене на облекло – Работна температура на околната среда °C	клас 1 (минути)	клас 2 (минути)	клас 3 (минути)
25	60	105	205
20	75	250	Без ограничение за времето за използване
15	100	Без ограничение за времето за използване	Без ограничение за времето за използване
10	240	Без ограничение за времето за използване	Без ограничение за времето за използване
5	Без ограничение за времето за използване	Без ограничение за времето за използване	Без ограничение за времето за използване

ПРИЛОЖИМИ СТАНДАРТИ:
РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства.
EN ISO 13688:2013 – Защитно облекло. Основни изисквания.
EN 343:2003+A1:2007 – Защитно облекло. Защита срещу неблагоприятни атмосферни условия.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Сигнално облекло със силна видимост.
ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ е достъпна на уебсайта www.cofra.it.

Име на производителя: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Сертифицираща организация: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Номер на организацията: **0624**

LT GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA – Versija 4.0 PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI

Ačiū, kad pasirinkote mus. Jūs išsirinkote firmos „Cofra" darbo aprangos kepurę.
Šis produktas ženklinamas ženklu CE, nes atitinka taisykles, nustatytas Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama direktyva 89/686/EEB, bei tenkina reikalavimus nuostatomis ir suderintų ES standartų EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016 reikalavimais.
Kepurės medžiagos atitinka ES direktyvą 79/769/EEB, „susijusią su tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų pardavimo ir naudojimo apribojimais", bei jos tolesnius pakeitimus. Kepurė pagaminta taip, kad numatytomis sąlygomis jos naudotojas bus tinkamai apsaugotas. Kepurės savybės pavaizduotos paveikslėlyje ir prie jos pridėtuose ženkluose, kurie sutampa su EB ženklais. Šios savybės buvo nustatytos išbandžius kepurės pavyzdžius.
AAP SAUGUMAS – Kepurė pagaminta taip, kad nekeltų pavojaus ar nepatogumų tam, kas ją dėvi, o medžiagos, iš kurių ji pagaminta, yra iš tokių, kurioms būdingos geriausios savybės, ilgiausias naudojimo laikotarpis, be to, jas naudojant nepastebėtas šalutinis poveikis. Šis aprangos elementas buvo pasiūtas taip, kad nebūtų aštrių kraštų (pvz., siūlių ar papildomų detalių, kurios galėtų tiesiogiai liestis su oda), kurie galėtų sukelti rimtus sudirginimus ar žaizdas kepurę dėvinčiam žmogui.
PRISITAIKYMAS PRIE NAUDOTOJO KŪNO SUDĖJIMO – Galimi įvairūs kepurės dydžiai, todėl ji tinka įvairiems naudotojams. Pirmą kartą užsidėjus kepurę ji visą laiką dirbant įvairiose padėtyse puikiai prisitaiko prie žmogaus kūno sudėjimo.
APSAUGINIAI DRABUŽIAI: Aprangos kepurės ženklinimas:
– EN 343:2003+A1:2007: nuo lietaus apsaugantis drabužis, pagamintas iš neperšlampamos medžiagos su užsandarintomis siūlėmis.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016: gerai matomas drabužis, pagamintas iš neoninės spalvos medžiagos (fono medžiaga) su šviesą atspindinčiomis juostomis (atgalinio atspindžio medžiaga).
„E-care" ženklu pažymėtose švarkuose yra kišenėlė mobiliajam telefonui, pamikštinta specialia medžiaga, kuri apsaugo krūtinės lastą nuo antenos skleidžiamų elektromagnetinių bangų susidūrimo, kai telefonas yra kišenėlėje.
AUDINIŲ SUDĖTIS – Žr. tiesiai ant kepurės prisiūtą etiketę.
PASKIRTIS – Paprasto dizaino drabužis, skirtas apsaugoti jo nešiotoją nuo tokių lengvų kūno sužalojimų:
– netinkamas mechaninių įrankių naudojimas, sukeliantis lengvus kūno sužalojimus;
– netinkamas valymo priemonių naudojimas, kai netrukus po jo išryškėja neigiama odos reakcija;
– pakenkimai, atsiradę dėl karščio šaltinio keliamo pavojaus (ne aukštesnė kaip 50°C temperatūra);
– lengvi sutrenkimai ir netinkama vibracija, kenkianti gyvybiniams vidaus organams ir sukeliantis ilgalaikius jų pakenkimus;
– žalingas saulės spindulių poveikis.
– mišrūs atmosferos reiškiniai, pvz., krituliai, lietus, rūkas, drėgmė ir vėjas (EN 343:2003+A1:2007);
– blogos matomumo sąlygos dieną ir naktį (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
PASTABA – norint užtikrinti ypatingą apsaugą, kepures reikia dėvėti kartu su darbiniu švarku ir kelnėmis.
KEPURĖ NEAPSAUGO NUO:
– pavojaus įstrigti tarp judančių detalių;
– agresyvių chemikalų (rūgščių, tirpiklių ir pan.) keliamo pavojaus;
– pavojaus susižaloti (įsipjauti, įsidurti ir pan.);
– pavojaus įsipjauti nešiojamuoju grandininiu pjūklu;
– šiluminio pavojaus;
– pavojaus užsidegti – netinka liepsnai užgesinti;
– bet kokio kito pavojaus, nuo kurio kepurė neskirta apsaugoti.
PASTABOS – Darbuotojas turi įvertinti galimus pavojus ir su kepure derinti kitas saugos priemones, skirtas apsaugoti kitas kūno dalis.
Kepurės savybės užtikrinamos tik tada, jei ji yra tinkamai dėvima ir susegta. Jei akivaizdžiai pastebėjote bent mažiausius kepurės nusidėvėjimo požymius, nebenešiokite jos ir patikrinkite jos savybes arba pakeiskite ją nauja kepure. Šis informacinis pranešimas turi būti saugomas visą drabužio dėvėjimo laiką.
Asmens pasaugos priemonių keisti negalima. Jei bandysite šiek tiek pakeisti kepurę, tai gali turėti įtakos jos dėvėjimui; bendrovė „Cofra S.r.l." neatsako už žalą daiktams ar žmonėms, kilusią dėl šiek tiek pakeistos kepurės ar kilusią dėl kitokių kepurės savybių, nei tos, kurias atitikti ji buvo skirta ir patvirtinta.
Nustatytas valymo ciklų skaičius ne vienintelis faktorius apsprendžiantis rūbų tarnavimo laiką. Tarnavimo laikas priklauso nuo, naudojimo, priežiūros ir panašiai.
INSTRUKCIJOS IR PRIEŽIŪRA – Rekomenduojama peržiūrėti kiekvienos kepurės etiketėje esančius ženklus ir atidžiai laikytis pateiktų instrukcijų. Ypač svarbu laikytis etiketėje ir toliau pateiktų priežiūros instrukcijų, nes netinkamai prižiūrint kepurę gali pakisti jos savybės. Kepures laikykite sausoje vietoje, toli nuo gausios šviesos ir šilumos šaltinių. „Cofra S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros ar netinkamo drabužio laikymo sukeltų nuostolių. Aprangai, kuriai būdinga šilumine izoliacija, gali ikėti rečiau atlikti priežiūrą.

ĮSPĖJIMAS: nelyginkite „reflex" intarpų.

SKALBIMO INSTRUKCIJOS – Griežtai laikykitės etiketėje kepurės viduje pateiktų priežiūros instrukcijų.

PAAIŠKINIMAI	Nuosaikus apdorojimas: juostelė po baku arba apskritimas nurodo, kad apdorojimas turi būti nuosaikus, vykdomas atsižvelgiant į apdorojimą pagal tą pati grafinį ženklinimą be juostelės	– Leidžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje – Sausasis ciklas žemesnėje temperatūroje	Lyginti nekarštu lygintuvu (daugiausia 110 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 30 °C temperatūroje	Itin nuosaikus apdorojimas: dviguba juostelė po baku nurodo itin nuosaikų apdorojimą plovimo būdu	– Leidžiama džiovinti būgninėje džiovyklėje – Įprasta džiovinimo programa	Lyginti vidutiniškai karštu lygintuvu (daugiausia 150 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje	Balinti chloru, bet tik šaltame vandenyje ir skiestu chloro tirpalu	Džiovinti išskleidus ant lygaus paviršiaus	Lyginti labai karštu lygintuvu (daugiausia 200 °C)
Skalbti ne aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje	Atlauts balināt tikai ar skābekli/ produktiem bez hlora	Džiovinti pakabinus, prieš tai išgręžti rankomis ir (arba) centrifugoje	Valyti sausai visų rūšių tirpikliais, išskyrus trichloroetileną
Skalbti ne aukštesnėje nei 70 °C temperatūroje	Nebalinti	Džiovinti mechaniškai	Valyti sausai trifluorchloretanu, vaitspiritu
Skalbti rankomis ir ne aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje	Nedžiovinti mechaniškai	Išdžiovinti šešėlyje	Valyti sausai visų rūšių tirpikliais
Neskalbti vandenyje	Džiovinti pakabinus, leisti nusivarvėti, negręžti rankomis ir (arba) centrifugoje	Nelyginti	Nevalyti sausai

UTILIZAVIMO INSTRUKCIJOS – jei drabužiai neužteršti konkrečiomis medžiagomis arba produktais, juos galima išmesti kartu su įprastomis tekstilinėmis atliekomis. Kitu atveju jie turi būti utilizuojami pagal taikomas specialiųjų atliekų utilizavimo taisykles.
ŽYMĖJIMAS – Etiketė su EB ženklais yra drabužio viduje ir prisiūta taip, kad būtų gerai matoma. Joje pateikti: gamintojo pavadinimas ir logotipas, modelis, prekės kodas, EB logotipas, prekių grupė, piešinėliai, nurodantys kepurės savybes ir jų grupes, dydžius, audinio sudėtį, priežiūros ženklai.

EB žymėjimo pavyzdys – Paaiškinimai:

EN 343:2003 +A1:2007	Lietui atspari kepurė (EN 343:2003+A1:2007) X: atsparumo vandeniui klasė (žr. IV suvestinę) Y: atsparumo vandens garams klasė (žr. V–VI suvestinę)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Gerai matoma kepurė (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: fono ir atgalinio atspindžio medžiagos klasė (žr. I suvestinę) klasė
	Nurodomi kūno matmenys
	Žr. šį informacinį pranešimą

I suvestinė: mažiausias gerai matomos medžiagos plotas (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	3 klasės apranga	2 klasės apranga	1 klasės apranga
Fono medžiaga	0,80	0,50	0,14
Atgalinio atspindžio medžiaga	0,20	0,13	0,10
Atskirų savybių medžiaga	–	–	0,20

V suvestinė: atsparumo vandens garams klasė (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
1 klasės apranga	$R_{et} > 40$
2 klasės apranga	$20 < R_{et} \le 40$
3 klasės apranga	$R_{et} \le 20$

IV suvestinė: atsparumo vandeniui klasė (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Bandomoji apranga	1 klasės apranga	2 klasės apranga	3 klasės apranga
Prieš pradinį apdorojimą	Wp≥8000 Pa	Nereikia jokių bandymų	Nereikia jokių bandymų
Po kiekvieno pradinio apdorojimo	Nereikia jokių bandymų	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Susiūti prieš pradinį apdorojimą	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

VI suvestinė: Ilgiausiai rekomenduojamas nepertraukiamas rūbų dėvėjimas – Darbinė aplinkos temperatūra °C	klasės 1 (minutės)	klasės 2 (minutės)	klasės 3 (minutės)
25	60	105	205
20	75	250	Naudojimo terminas nelimituojamas
15	100	Naudojimo terminas nelimituojamas	Naudojimo terminas nelimituojamas
10	240	Naudojimo terminas nelimituojamas	Naudojimo terminas nelimituojamas
5	Naudojimo terminas nelimituojamas	Naudojimo terminas nelimituojamas	Naudojimo terminas nelimituojamas

TAIKOMI STANDARTAI:
Europos REGLAMENTAS (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių.
EN ISO 13688:2013 – Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai.
EN 343:2003+A1:2007 – Apsauginė apranga. Apsauga nuo lietaus.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Gerai matoma įspėjamoji apranga.
ATITIKTIES DEKLARACIJĄ galima rasti interneto svetainėje www.cofra.it.

Gamintojo pavadinimas: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Sertifikavimo įstaiga: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Notifikuotos įstaigos nr.: **0624**

CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE – Verze 4.0 PŘED POUŽITÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE

Děkujeme Vám za Vaši přízeň. Vybrali jste si pracovní oděv značky COFRA.
Tento produkt nese značku CE, protože vyhovuje regulacím stanoveným NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice 89/686/EHS a splňuje požadavky schválených Evropských norem EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
Materiály použité pro výrobu těchto oděvů splňují požadavky Směrnice 79/769/EHS "[...] týkající se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků", ve znění pozdějších předpisů. Oděvy jsou navrženy tak, aby při předpokládaném použití poskytovaly uživateli dostatečnou ochranu. Výkonové parametry oděvu jsou vyznačeny symbolem a příslušným označením u značky CE. Tyto výkonové parametry jsou výsledkem zkoušek, kterým byly prototypy podrobeny.
NEZÁVADNOST OOP – Oděv byl vyroben tak, aby byly vyloučeny nebezpečné a rušivé vlastnosti, materiály byly zvoleny z těch, které nabízejí ty nejlepší výkonové parametry, nejdelší životnost a u kterých nejsou známy nežádoucí účinky. Oděv byl navržen a vyroben tak, aby se na něm nevyskytovaly body (např. šev nebo příslušenství v přímém styku s pokožkou), které způsobují nadměrné dráždění nebo zranění osob, které je používají.
PŘIZPŮSOBENÍ POSTAVĚ UŽIVATELE – Škála velikostí, ve kterých byl oděv navržen je taková, aby se oděv přizpůsobil různým typům postav uživatele a aby usnadňoval uživateli nasazení do správné polohy a setrvání v této poloze po předpokládanou dobu použití s ohledem na zaujímané postoje.
OCHRANNÉ VYBAVENÍ – Oděv označený:
– EN 343:2003+A1:2007 je oděv pro ochranu proti těžkým klimatickým podmínkám, vyrobený z nepropustných a utěsněných materiálů.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 je oděv s vysokým stupněm viditelnosti, vyrobený z fluoreskujících materiálů (základní materiál) a reflexních pásů (reflexní materiál).
Oděvy vybavené značkou "e-care" jsou vybaveny kapsičkou na mobilní telefon, vycpanou speciálním materiálem, určeným pro ochranu hrudní oblasti za telefonem uloženým v kapse, před elektromagnetickým zářením při vysílání a přijímání antény.
SLOŽENÍ TEXTILNÍCH MATERIÁLŮ – Viz etiketa našitá přímo na oděvu.
ÚČEL POUŽITÍ – Oděv jednoduché konstrukce, určený pro ochranu osob před nebezpečím lehkého zranění jako například:
–mechanickým působení, jehož účinky jsou povrchové;
–slabě agresivním čisticím prostředkům, jejichž účinek lze snadno vyloučit;
–rizikům při manipulaci s horkými předměty (teploty nepřevyšující 50°C);
–slabým nárazům a vibracím, které nepostihují životně důležité části těla a jejichž účinky nemohou způsobit nevratná poškození;
–nepříznivým účinkům slunečnímu záření.
–kombinace klimatických vlivů jako je déšť, mlha, vlhkost a vítr (EN 343:2003+A1:2007);
–stav omezené viditelnosti, denní či noční (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
POZNÁMKA: pro docílení uvedených ochranných vlastností musí být používány kompletní oděvy sako + kalhoty.
ODĚV NEPOSKYTUJE OCHRANU PROTI:
–nebezpečí zachycení pohyblivými částmi;
–nebezpečí chemického působení (kyseliny, ředidla, apod.);
–nebezpečí mechanického působení (pořezání, provrtání, apod.);
–nebezpečí pořezání přenosnou řetězovou pilou;
–tepelnému nebezpečí;
–nebezpečí při průchodu ohněm či jeho hašení;
–jakémukoliv jinému nebezpečí, pro které oděv nebyl schválen.
UPOZORNĚNÍ – Uživatel na základě posouzení potenciálních rizik musí stanovit nutnost použití oděvu ve spojení s jinými bezpečnostními prostředky, pro ochranu ostatních částí těla. Výkonové parametry oděvu jsou zaručeny pouze se správně nasazeným a zapnutým oděvem.V případě zjištění jakéhokoliv poškození oděvu jej okamžitě přestaňte používat, prověřte výkonové parametry nebo jej vyměňte za nový oděv. Toto poučení musí být uschováno po celou životnost oděvu. Na OOP nelze provádět úpravy. Jakékoliv úpravy oděvu mohou ohrozit jeho účinnost; COFRA S.r.l. nenese odpovědnost za škody na věcech či na zdraví osob, způsobené případnými úpravami oděvu a za případný zánik výkonových parametrů, pro které byl oděv navržen a vyroben.
Uvedený maximální počet čistících cyklů není jediným faktorem ovlivňujícím životnost oděvu. Životnost také závisí na použití, péči při uskladnění atd.
NÁVOD NA ÚDRŽBU – Doporučujeme prohlédnout symboly uvedené na etiketách jednotlivých oděvů a pečlivě dodržovat uvedené pokyny. Dodržení dále uvedených pokynů, které se nacházejí na etiketě jsou velmi důležité, protože nesprávná údržba může způsobit změnu vlastností oděvů.
Uchovávejte oděvy na suchém místě, chráněném před světelnými a tepelnými zdroji. COFRA S.r.l. nenese odpovědnost za škody způsobené nevhodným použitím, nesprávnou údržbou a skladováním oděvu. Izolační tepelná schopnost může být snížena při zvýšení počtu cyklů údržby.

VAROVÁNÍ: reflexní vložky nežehlete.

NÁVOD NA PRANÍ – Pečlivě dodržujte pokyny uvedené na etiketě údržby uvnitř oděvu.

VYSVĚTLIVKY	Mírné ošetření: čárka pod nádrží nebo kruhem znamená, že by ošetření mělo být mírné vzhledem k ošetření, které odpovídá stejnému symbolu bez čárky	– sušení pomocí bubnové sušičky je dovoleno – suchý cyklus se sníženou teplotou	žehlení při nízké teplotě (max 110 °C)
oděv perte při teplotě max 30 °C	Velmi mírné ošetření: dvojitá čárka pod nádrží znamená velmi mírné praní	– sušení pomocí bubnové sušičky je dovoleno – normální program sušení	žehlení při středně vysoké teplotě (max 150 °C)
oděv perte při teplotě max 40 °C	lze použít bělicí přípravek či chlor, pouze za studena a v ředěném roztoku	sušení na rovné ploše (roztažený)	žehlení při vysoké teplotě (max 200 °C)
oděv perte při teplotě max 60 °C	Dovolena jsou pouze kyslíková bělidla / produkty bez chlóru	sušení ve svislé poloze (pověšení), po ždímání a/nebo odstředění	praní na sucho s jakýmikoliv ředidly, s výjimkou trichloretylenu a trilenu
oděv perte při teplotě max 70 °C	nebělit	bubnové sušení	praní na sucho s uhlovodíky
oděv perte ručně při teplotě max 40 °C	oděv nesmí být sušen v bubnové sušičce a horkým vzduchem	Nechte schnout ve stínu	praní na sucho s jakýmikoliv ředidly
neperte ve vodě	sušení mokrého oděvu ve svislé poloze (pověšení), bez ždímání a/nebo odstředění	textilie nesmí být žehlena	neperte na sucho

POKYNY PRO LIKVIDACI – Pokud látka není kontaminována určitými látkami nebo produkty, je možné ji zlikvidovat jako běžné odpadní textilie; jinak musí likvidace proběhnout v souladu s platnými nařízeními pro likvidaci speciálního odpadu.
OZNAČENÍ – Etiketa se značkou CE je umístěna ve vnitřní části oděvu a je našita viditelným způsobem.Uvedené údaje: název a značka výrobce, model, obchodní kód, značka CE, příslušná kategorie, symbol či symboly s třídou a výkonovými parametry oděvu, velikost, textilní složení a symboly pro údržbu.

Příklad označení CE – VYSVĚTLIVKY:

EN 343:2003 +A1:2007	Oděv odolný proti dešti (EN 343:2003+A1:2007) X: třída odolnosti proti pronikání vody (viz prospekt IV) Y: třída odolnosti proti vodní páře (viz prospekt V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Oděv s vysokou viditelností (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: třída prostoru základního materiálu a reflexního materiálu (viz Prospekt I)
	Odkaz na referenční tělesné velikost
	Odkaz na toto poučení

Prospekt I: Minimální prostory viditelného materiálu (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Základní materiál	0,80	0,50	0,14
Reflexní materiál	0,20	0,13	0,10
Materiál s kombinovanými výkonovými parametry	–	–	0,20

Prospekt V: třídění odolnosti proti vodní páře (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Oděvy třídy 1	$R_{et} > 40$
Oděvy třídy 2	$20 < R_{et} \le 40$
Oděvy třídy 3	$R_{et} \le 20$

Prospekt IV: třídění odolnosti proti vniku vody (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Materiály podrobené zkouškám	Oděvy třídy 1	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 3
Před předběžnou úpravou	Wp≥8000 Pa	Nevyžadují žádné zkoušky	Nevyžadují žádné zkoušky
Po každé předběžné úpravě	Nevyžadují žádné zkoušky	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Švy před předběžnou úpravou	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Prospekt VI: Maximální doporučená doba nepřetržitého nošení oděvu – Teplota pracovního prostředí °C	třídy 1 (minuty)	třídy 2 (minuty)	třídy 3 (minuty)
25	60	105	205
20	75	250	Bez omezení doby použití
15	100	Bez omezení doby použití	Bez omezení doby použití
10	240	Bez omezení doby použití	Bez omezení doby použití
5	Bez omezení doby použití	Bez omezení doby použití	Bez omezení doby použití

POUŽITÉ STANDARDY:
NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
EN ISO 13688:2013 – Ochranné oděvy. Obecné požadavky.
EN 343:2003+A1:2007 – Ochranné oděvy. Ochrana proti nepříznivým povětrnostním vlivům.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Signalizační oděvy s vysokou viditelností.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ je k dispozici na webu www.cofra.it.

Jméno výrobce: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Certifikační orgán: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Notifikační orgán číslo: **0624**

RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII – Versiune 4.0 CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE FOLOSIRE

Vă mulțumim pentru preferința acordată. Dumneavoastră ați ales un Articol de îmbrăcăminte de lucru COFRA.
Acest produs poartă marcajul CE deoarece este în conformitate cu reglementările stabilite de REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016.
Materialele folosite pentru a confecționa îmbrăcămintea respectă Directiva 79/769/CEE "[...] relative la restricțiile despre acceptarea pe piață și folosirea unor substanțe și amestecuri periculoase" și modificările ulterioare. Îmbrăcămintea este proiectată astfel încât, în condițiile de utilizare prevăzibile, să poată oferi protecția adecvată utilizatorului. Prestațiile îmbrăcămintei sunt indicate prin pictograma și indexurile adecvate alăturate acesteia prezentă pe marca CE. Aceste prestații rezultă din probele la care prototipurile au fost supuse.
INOCUITATEA EPI-ULUI – Îmbrăcămintea a fost confecționată astfel încât să nu fie cauză de risc sau de deranj pentru cine o îmbracă, materialele constitutive au fost selectionate dintre
cele care oferă cele mai bune prestații, cea mai optimă durată și care nu au contraindicații în ceea ce privește folosirea lor. Confecționarea îmbrăcămintei a fost efectuată astfel încât să nu fie puncte (de ex. cusături sau părți accesorii aflate în contact direct cu pielea) care să provoace iritații excesive sau leziuni celui care le îmbracă.
ADECVAREA LA PROFILUL UTILIZATORULUI – Gama de mărimi pentru care a fost proiectată îmbrăcămintea îi permite să se adapteze la diferitele tipologii de indivizi și care odată îmbrăcată să fie perfect adecvată profilului utilizatorului pe toată durata folosirii și în asumarea diferitelor locuri de lucru.
DOTĂRI PROTECTIVE – Articolul de îmbrăcămintea marcat:
– EN 343:2003+A1:2007 este o îmbrăcăminte pentru protecția împotriva intemperiilor, garantată de materiale impermeabile și cusături sigilate.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 este o îmbrăcăminte pentru vizibilitate înaltă, garantată de materiale fosforescente (materiale de bază) și benzi reflectorizante la lumină (material retroreflexiv).
Îmbrăcămintea cu marca "e-care" este dotată cu buzunar port telefon celular căptușit cu un țesut particular adaptat protecției zonei toracică imediat în spatele telefonului, când este pus în buzunar, de recepția/emisia de unde electromagnetice ale antenei.
COMPOZIȚIA ȚESUTURILOR – Vedeți eticheta țesutului cusută direct pe îmbrăcăminte.
DESTINAȚIE DE FOLOSIRE – Îmbrăcămintea cu caracteristici de proiectare simplă destinată a proteja persoana de riscuri care implică daune fizice printre care:
–leziuni cu efecte superficiale produse de instrumente mecanice;
–leziuni ușor reversibile cauzate de produse pentru curățenie;
–riscuri derivante din căldură la contact (temperaturi inferioare celei de 50°C);
–impacturi ușoare și vibrații capabile să atingă organele vitale și să provoace leziuni cu caracter permanent;
–leziune datorată razelor solare.
–combinație de fenomene atmosferice printre care precipitații, ploaie, ceață, umiditate și vânt (EN 343:2003+A1:2007);
–condiții de vizibilitate scăzută atât diurnă cât și nocturnă (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
IMP.: Pentru a obține caracteristicile de protecție specificate îmbrăcămintea trebuie îmbrăcată ca set jachetă + pantalon.
ÎMBRĂCĂMINTEA NU PROTEJEAZĂ DE:
–risc de agățare de părțile în mișcare;
–risc de agresiuni chimice (acizi, dizolvanți, etc.);
–risc de agresiuni mecanice (tăiere, perforări, etc.);
–risc de tăiere datorat fierăstrăului cu lanț portabil;
–risc termic;
–riscuri de traversare și stingere a flăcărilor.
–oricare alt risc pentru care îmbrăcămintea nu este certificată.
AVERTISMENTE – Utilizatorul trebuie să depisteze în funcție de evaluarea riscurilor posibile necesitatea de a îmbina îmbrăcămintea la alte dispozitive de siguranță pentru protecția părților rămase ale corpului. Prestațiile îmbrăcămintei sunt garantate când îmbrăcămintea este corect îmbrăcată și prinsă.
În cazul în care se observă vizual oricare deteriorare a îmbrăcămintei suspendați utilizarea și ocupați-vă de verificările de prestația a cazului sau de înlocuirea acesteia cu o îmbrăcăminte nouă. Nota informativă prezentă trebuie păstrată pe întreaga durată a îmbrăcămintei. Nu este posibil să se efectueze modificări la EPI. Toate modificările efectuate îmbrăcămintei pot compromite folosirea; COFRA S.r.l. nu este responsabilă pentru daunele derivate la lucruri sau persoane cauzate de eventuale modificări aduse, nici pentru eventuala reducere a prestațiilor pentru care îmbrăcămintea a fost proiectată și certificată.
Numarul maxim de cicluri de curatare mentionat nu este singurul factor legat de durata de viata a invelisului. Durata de viata depinde și de utilizare, condiții de pastrare, etc.
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE – Se recomandă să se citească simbolurile redate pe eticheta fiecărei îmbrăcăminte și să respectați strict indicațiile. Respectarea modalităților de întreținere prescrise pe etichetă și redate în continuare este de importanță extremă deoarece prin tratamente eronate s-ar putea altera caracteristicile îmbrăcămintei. Păstrați îmbrăcămintea într-un loc uscat departe de surse excesive de lumină și căldură. COFRA S.r.l. își declină responsabilitățile derivate dintr-o folosire improprie ca și o întreținere și păstrare greșită a îmbrăcămintei. Prestațiile de izolare termică ar putea să scadă la creșterea ciclurilor de întreținere.

AVERTIZARE: nu călcați inserțiile reflexe.

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE – Respectați exclusiv ceea ce este redat pe eticheta de întreținere prezentă în îmbrăcăminte.

LEGENDĂ	Tratament moderat: linia dedesubtul bazinului sau cercului indică faptul că tratamentul trebuie efectuat cu moderație, comparativ cu tratamentul corespunzător aceluiași grafic, fără linie	– este permisă uscarea cu ajutorul unui uscător cu tambur – ciclu de uscare la o temperatură redusă	Călcare la temperatură scăzută (max 110 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 30 °C	Tratament foarte moderat: cele două linii dedesubtul bazinului indică un tratament de spălare foarte moderat	– este permisă uscarea cu ajutorul unui uscător cu tambur – program de uscare normal	Călcare la temperatură medie (max 150 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 40 °C	permisă albirea cu clor, numai la rece și în soluție diluată	uscare pe suprafață plană (întins)	Călcare la temperatură înaltă (max 200 °C)
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 60 °C	Sunt permise doar produse de înălbire pe bază de apă oxigenată, fără clor	uscare în poziție verticală(agățată) după stoarcere și/sau centrifugare	spălare chimică cu toți dizolvanții, exclus tricloroetilena și trielina
spălați îmbrăcămintea la o temperatură max de 70 °C	nu albiți	uscare în tambur	spălare chimică cu toți dizolvanții
spălați îmbrăcămintea manual la o temperatură max de 40 °C	nu spălați chimic	Uscare la umbră	spălare chimică cu hidrocarburi
nu spălați în apă	uscare în poziție verticală (agățată) a îmbrăcămintei umede, adică fără stoarcere și/ sau centrifugare	țesutul nu suportă călcatul	nu spălați chimic

INSTRUCȚIUNI DE ELIMINARE – Dacă hainele nu sunt contaminate cu anumite substanțe sau produse, acestea pot fi eliminate ca orice alte deșeuri textile; în caz contrar, acestea trebuie eliminate cu respectarea reglementărilor în vigoare privind deșeurile speciale.
MARCARE – Eticheta care conține Marcarea CE este situată în interiorul îmbrăcămintei și cusută în manieră vizibilă. Sunt redate: numele și locul fabricantului, modelul, codul comercial, logo-ul CE, categoria de apartenență, pictograma/ele care indică clasele și prestațiile îmbrăcămintei, mărimile, compoziția țesuturilor, simbolurile de întreținere.

Exemplu de marcare CE – Legendă:

EN 343:2003 +A1:2007	Îmbrăcăminte rezistentă la ploaie (EN 343:2003+A1:2007) X: Clasă de rezistență la penetrarea apei (vedeți prospectul IV) Y: Clasă de rezistență la abur (vedeți prospectul V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Îmbrăcăminte la rezistență înaltă (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: Clasă de aer a materialului de fundal și retroreflexiv (vedeți Prospectul I)
	Indică mărimile de referință ale corpului
	Se referă la nota informativă de față

Prospect I: Suprafața minimă de material vizibil în m² (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Îmbrăcăminte de clasă 3	Îmbrăcăminte de clasă 2	Îmbrăcăminte de clasă 1
Material de bază (fundal)	0,80	0,50	0,14
Material retroreflexiv	0,20	0,13	0,10
Material cu performanțe combinate	–	–	0,20

Prospect V: clasificare după rezistența la vapori apă (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Îmbrăcăminte de clasă1	$R_{et} > 40$
Îmbrăcăminte de clasă 2	$20 < R_{et} \le 40$
Îmbrăcăminte de clasă 3	$R_{et} \le 20$

Prospect IV: clasificarea rezistenței la penetrarea apei (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Materiale de supus la probă	Îmbrăcăminte de clasă 1	Îmbrăcăminte de clasă 2	Îmbrăcăminte de clasă 3
Înaintea penetrării	Wp≥8000 Pa	Nu necesită nici un test	Nu necesită nici un test
După fiecare penetrare	Nu necesită nici un test	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Cusăturii înainte de penetrare	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Prospect VI: Durata maxima recomandata la folosirea continua a invelisului – Temperatura mediului de lucru °C	clasă 1 (minute)	clasă 2 (minute)	clasă 3 (minute)
25	60	105	205
20	75	250	Nici o limita de timp de utilizare
15	100	Nici o limita de timp de utilizare	Nici o limita de timp de utilizare
10	240	Nici o limita de timp de utilizare	Nici o limita de timp de utilizare
5	Nici o limita de timp de utilizare	Nici o limita de timp de utilizare	Nici o limita de timp de utilizare

STANDARDE APLICABILE
REGULAMENTUL (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale.
EN ISO 13688:2013 – Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale.
EN 343:2003+A1:2007 – Îmbrăcăminte de protecție. Protecția contra ploilor.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Îmbrăcăminte de semnalizare de mare vizibilitate.
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE este disponibilă pe site-ul www.cofra.it.

Numele fabricantului: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Orgaism de certificare: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Organism notificat număr: **0624**

TR ÜRETICININ TALIMATLARI VE BILGISI – Versiyon 4.0 KULLANIMDAN ÖNCE DİKKATLE OKUYUNUZ

Bizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. COFRA iş kıyafetlerinden birini seçtiniz.
Bu ürün, YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman üzerinde ve 89/686/EEC sayılı Direktifin yürürlükten kaldırılması uyumlu olduğu için CE işaretine sahiptir. Ayrıca ürün aşağıda belirtilen şartları da taşımaktadır EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016 armonize Avrupa normlarının kural ve hükümlerine uygundur ve CE işaretini taşımaktadır.
Bu ürünün imalatında kullanılan malzemeler "[...] pazarda kullanılmasına izin verilen malzemelerle ilgili kısıtlamalar ve tehlikeli maddeler ve preparatları kullanımı" konulu 79/769/CEE Yönergesi'ne ve daha sonraki değişikliklerine uygundur. Bu ürün öngörülebilen kullanım şartlarında kullanıcıya yeterli koruma sağlayacak şekilde üretilmiştir. Ürünün randımanı CE işaretindeki resim şema ve ilgili indekslerde belirtilmektedir.
Bu randıman değerleri ürün prototipleri üzerinde yürütülen testlerden elde edilmiştir.
BGE'nin SAĞLIĞA ZARARSIZLIĞI – Ürün kendi başına kullanıcının sağlığına bir risk arz etmeyecek şekilde üretilmiş, kullanılan malzemeler en iyi performans veren, en dayanıklı ve kullanım amaçlarıyla kontraendikasyonları olmadığı bilinen malzemeler arasından seçilmiştir. Ürünün tasarımında kullanıcıda aşırı tahriş veya yaralara neden olacak noktalar (örn. ciltle doğrudan temas eden dikişler veya aksesuarlar) olmamasına dikkat edilmiştir.
KULLANICININ YAPISINA UYUM SAĞLANMASI – Ürünün tasarlandığı beden yelpazesi farklı tiplerdeki bireylere uygun olmasını ve giyildikten sonra kullanım süresi boyunca ve çeşitli çalışma pozisyonlarında kullanıcının yapısına mükemmelen uyum sağlaması amaçlanmıştır.
KORUYUCU ÖZELLİKLER – İşaretli ürün:
– EN 343:2003+A1:2007 su geçirmez malzemeler ve yalıtılmış dikişlerle garantilenen zor hava şartlarına karşı koruma sağlayan bir giysidir.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 floresan malzemeler (temel malzeme) ve ışığı yansıtan bantlarla (ışığı geri yansıtan malzemeler) garantilenen yüksek görünürlük sağlayan bir giysidir.
"e-care" işaretini taşıyan üst (belden yukarı) giysiler özel bir ceple donatılmıştır; cep telefonlarının taşınması için tasarlanan bu cep telefonun arkasında kalan göğüs kısmının antenin elektromanyetik alıcı/verici dalgalarından korunması amacıyla özel bir malzeme kaplanmıştır.
KUMAŞLARIN BİLEŞİMİ: Doğrudan giysinin üzerine dikilmiş olan kumaş etiketine bakınız.
KULLANIM AMACI: Kullanıcıları aşağıdaki fiziksel risk ve zararlardan korumak üzere üretilmiş sade tasarım özelliklerine sahip giysi:
–mekanik aletlerin neden olduğu yüzeysel etkili zararlar;
–temizlik malzemelerinin neden olduğu ve etkileri kolaylıkla telafi edilebilecek zararlar;
–ısıyla temastan kaynaklanan riskler (50°C'den yüksek olmayan ısılar için);
–hafif darbeler ve hayati organlara ulaşıp kalıcı yaralanmalara neden olamayacak vibrasyonlar;
–güneş ışınlarının zararları.
–yağmur, sis, nem ve rüzgar gibi atmosfer olaylarının birleşimi (EN 343:2003+A1:2007);
–hem gündüz hem de gece düşük görüş alanı durumları (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
ÖNEMLİ NOT – belirtilen koruma özelliklerinin geçerli olması için giysilerin ceket + pantalon şeklinde takım olarak giyilmesi gerekir
ÜRÜN AŞAĞIDAKİLERE KARŞI KORUMA SAĞLAMAZ:
–hareket eden parçalara kapılma riski;
–agresif kimyasal maddeler riski (asitler, çözücüler vs...);
–mekanik işlerden kaynaklanan riskler (kesilmeler, delinmeler vs...);
–taşınabilir testereden kaynaklanan kesilme riskleri;
–termik riskler;
–alevlerden geçme ve söndürme riskleri;
–ürünün sertifikalandırılmadığı diğer her tür risk.
UYARILAR – Kullanıcı olası riskleri değerlendirerek koruyucu giysilere vücudun diğer kısımlarını korumak için başka bireysel güvenlik ekipmanları eklemeye gerek olup olmadığını tespit etmelidir. Ürünün performansı ancak ürün doğru şekilde giyildiği ve kapatıldığı takdirde garantilenebilir.
Giysilerde herhangi bir eskime veya bozulma fark ettiğiniz anda kullanmayı bırakınız ve performansını kontrol ediniz, gerekirse yenisiyle değiştiriniz. Bu bilgi notu giysinin kullanım ömrü boyunca saklanmalıdır.
Bireysel güvenlik ekipmanları üzerinde değişiklik yapılamaz. Ürün üzerinde yapılan herhangi bir değişiklik kullanımını geçersiz hale getirebilir: COFRA S.r.l. ürün üzerinde yapılan değişiklikler nedeniyle nesnelere veya insanlara gelecek zararlardan, ayrıca yine aynı nedenle ürünün tasarlandığı ve sertifikalandırıldığı özelliklerin bozulmasından sorumlu değildir.
Belirtilmiş olan maksimum temizleme/yıkama döngüsü, kıyafetin kullanım ömrüne etki eden tek faktör değildir. Kullanım ömrü ayrıca kullanım, bakım, depolama vs. gibi faktörlere de bağlıdır.
BAKIM TALİMATLARI – Her giysinin üzerinde bulunan etiketlerdeki sembollere dikkat edilmesi ve talimatlara sıkıca uyulması tavsiye edilir. Etiketin üzerinde ve bu belgede aşağıda belirtilen bakım talimatlarına uyulması son derece önemlidir çünkü hatalı uygulamalar giysinin özelliklerinin bozulmasına yol açabilir.
Giysileri kuru yerde, ışık ve ısı kaynaklarından uzakta saklayınız. COFRA S.r.l. uygunsuz kullanım, hatalı bakım ve saklama uygulamalarından kaynaklanan sorunlardan sorumlu değildir. Termik yalıtım özellikleri bakım döngüleri arttıkça azalabilir.

UYARI: reflex ek parçalarını ütülemeyin.

YIKAMA TALİMATLARI – Giysinin içindeki etikette belirtilen bakım talimatlarına sıkıca uyunuz.

LISTE	Narin işlem: deponun ya da dairenin altındaki çubuk işlemin, çubuksuz aynı işaretin ifade ettiği işlemden daha narin yapılması gerektiğini gösterir	– tamburlu kurutucuyla kurutma mümkündür – düşük sıcaklıkta kurutma	düşük ısıda ütüleyiniz (mak 110 °C)
mak 30 °C ısıda yıkayınız	Çok narin işlem: deponun altındaki çift çubuk, çok narin bir yıkama işlemini gösterir	– tamburlu kurutucuyla kurutma mümkündür – Normal kurutma programı	orta ısıda ütüleyiniz (mak 150 °C)
mak 40 °C ısıda yıkayınız	klorla ağartılabilir, ancak sadece soğuk suda ve sulandırılmış solüsyonda yapılmalıdır	düz yüzeyde (sererek) kurutunuz	yüksek ısıda ütüleyiniz (mak 200 °C)
mak 60 °C ısıda yıkayınız	Yalnızca oksijenli ağartma yapılabilir / klorsuz ürünler kullanılabilir	Sıktıktan ve/veya çamaşır makinesinin sıkma döngüsüne koyduktan sonra dikey konumda (asılı) kurutunuz	trikloretilen ve trielin hariç tüm çözücü maddelerle kuru temizleme
mak 70 °C ısıda yıkayınız	ağartma yapmayınız	tamburda kurutunuz	tüm çözücü maddelerle kuru temizleme
mak 40 °C ısıda elde yıkayınız	giysi sıcak hava üfleyen tamburda kurutulmaya uygun değildir	Gölgede kurutun	hidrokarbonla kuru temizleme
suda yıkamayınız	Sıkmadan ve/veya çamaşır makinesinin sıkma döngüsüne koymadan ıslak şekilde dikey konumda (asılı) kurutunuz	kumaş ütülenmeye dayanıklı değildir	kuru temizleme yapmayınız

İMHA TALİMATLARI – Eğer kıyafete belirli maddeler ya da ürünler bulaşmamışsa, normal atık kumaşlar gibi imha edilebilir; aksi halde, özel atıklar için geçerli imha düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.
İŞARETLER – CE İşaretinin etiketi giysinin iç tarafına görülebilir şekilde dikilmiştir. Verilen bilgiler aşağıdaki gibidir: imalatçının adı ve logosu, model, ticari kodu, CE logosu, ait olduğu kategori, ürünün sınıfını ve özelliklerini belirten şema(lar), bedenler, kumaş bileşimleri, bakım sembolleri.

CE işareti örneği – Liste

EN 343:2003 +A1:2007	Yağmura dayanıklı giysi (EN 343:2003+A1:2007) X: su geçirmezlik sınıfı (bakınız tablo IV) Y: Su buharına dayanıklılık sınıfı (bakınız tablo V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Yüksek görünürlük düzeyi (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: alt malzemenin ve ışığı yansıtan malzemenin sınıfı (bakınız Tablo I)
	Beden referans ölçülerini gösterir
	Bu bilgi notunu ifade eder

Tablo I: Görünür malzemelerin minimum alanları (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Sınıf 3 giysiler	Sınıf 2 giysiler	Sınıf 1 giysiler
Taban malzemesi	0,80	0,50	0,14
Işığı yansıtan malzeme	0,20	0,13	0,10
Bileşik özellikli malzemeler	–	–	0,20

Tablo V: su buharına dayanıklılık sınıflandırması (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Sınıf 1 giysiler	$R_{et} > 40$
Sınıf 2 giysiler	$20 < R_{et} \le 40$
Sınıf 3 giysiler	$R_{et} \le 20$

Tablo IV: su geçirmezlik sınıflandırması (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Teste tabi tutulan malzemeler	Sınıf 1 giysiler	Sınıf 2 giysiler	Sınıf 3 giysiler
Ön işlemden önce	Wp≥8000 Pa	Test şartı yoktur	Test şartı yoktur
Her ön işlemden sonra	Test şartı yoktur	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Ön işlemden önce dikişler	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

Tablo VI: Giysinin çıkarılmadan sürekli olarak giyilmesinde tavsiye edilen azami süre – Çalışma ortamı sıcaklığı °C	Sınıf 1 (Dakika)	Sınıf 2 (Dakika)	Sınıf 3 (Dakika)
25	60	105	205
20	75	250	Kullanım süresi limiti yok
15	100	Kullanım süresi limiti yok	Kullanım süresi limiti yok
10	240	Kullanım süresi limiti yok	Kullanım süresi limiti yok
5	Kullanım süresi limiti yok	Kullanım süresi limiti yok	Kullanım süresi limiti yok

İLGİLİ STANDARTLAR
YÖNETMELİK (AB) 2016/425 Kişisel koruyucu ekipman.
EN ISO 13688:2013 – Koruyucu giysiler. Genel şartlar.
EN 343:2003+A1:2007 – Koruyucu giysiler. Hava şartlarına karşı koruma.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Yüksek görünürlük özelliğine sahip işaret giysileri.
UYGUNLUK BEYANI www.cofra.it web sitesinde mevcuttur.

İmalatçı firmanın adı: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Sertifika merci: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Yetkili kurumun numarası: **0624**

ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE – Versioon 4.0 – LUGEGE ENNE KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT LÄBI

Täname, et eelistasite meie toodet! Te olete välja valinud COFRA töörõiva.
See toode kannab CE märkki kuna ta on kooskõlas MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 89/686/EMÜ ja vastab nõuetele Euroopa ühtlustatud standardite EN ISO 13688:2013, EN 343:2003+A1:2007, EN ISO 20471:2013/A1:2016 nõuetele.
Rõiva valmistamiseks kasutatud materjalid vastavad direktiivile 76/769/EMÜ „[...] seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega" ja selle hilisematele muudatustele.Rõivas on kavandatud nii, et see pakuks kasutajale eeldatavates kasutusoludes piisavat kaitset. Rõiva kaitseomadused on esitatud EU märgistusel asuva piktogrammi ning selle kõrval asuvate näitajatega.Need kaitseomadused on kindlaks tehtud katsetel, mille prototüübid on läbinud.
ISIKUKAITSEVAHENDI OHUTUS – Rõivas on valmistatud nii, et see ise ei ohustaks ega häiriks kandjat, koostismaterjalid on valitud parimate kaitseomaduste ja parima vastupidavusega materjalide hulgast, mille kasutamisele ei ole teada vastunäidustusi. Rõivas on valmistatud nii, et sellel ei oleks kohti (nt õmblusi ega nahaga vahetult kokku puutuvaid lisaosi), mis põhjustaksid kandjale liigset ärritust või vigastusi.
SOBIVUS KASUTAJA KEHAEHITUSEGA – Rõivas on kavandatud sellises suuruste vahemikus, et see sobiks eri kehatüübiga inimesele ning seega sobiks kogu kasutusaja jooksul ning eri tööasendites ideaalselt kasutaja kehaehitusega.
KAITSEVARUSTUS – Rõivas, millel on märgistus:
– EN 343:2003+A1:2007, on halva ilma eest kaitsev rõivas, mis on garanteeritult valmistatud; niiskuskindlast materjalist ja veekindlaks muudetud õmblustega;
– EN ISO 20471:2013/A1:2016, on hästi nähtav märguriietus, mis on garanteeritult valmistatud fluorestseeruvast materjalist (taustmaterjal) ja helkurribadest (valgust peegeldav materjal);
Kui ülerõivel on märk „e-care", on neil mobiiltelefonitasku, mis on vooderdatud spetsiaalse kangaga. See kaitseb rindkere osa, mis jääb otse telefoni taha, kui telefon on taskus, antenni vastuvõetavate/saadetavate elektromagnetlainete eest.
KANGASTE KOOSTIS – Vt otse rõivale külge õmmeldud tekstiilietiketti.
OTSTARVE – Lihtsa konstruktsiooniga rõivas, mis on mõeldud inimese kaitsmiseks füüsilise kahju ohu eest, nagu:
– mehaaniliste instrumentide põhjustatud kahjuliku mõju eest keha pinnale;
– puhastusvahendite põhjustatud kergesti mööduva kahjuliku mõju eest;
– kuumusega (mitte üle 50°C) kokkupuutumisest tulenevate ohtude eest;
– nõrkade löökide ja vibratsiooni eest, mis ei mõju eluliselt tähtsatele kehaosadele ega tekita jäädavaid vigastusi;
– päikesekiirguse kahjuliku toime eest;
– selliste ilmastikutingimuste kombinatsiooni eest nagu sademed, vihm, udu, niiskus ja tuul (EN 343:2003+A1:2007);
– halva nähtavuse eest nii päeval kui ka öösel (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
NB: kirjeldatud kaitseomaduste saavutamiseks tuleb rõivastus selga panna jakist ja pükstest koosneva komplektina.
RÕIVASTUS EI KAITSE
– liikuvate osade külge takerdumise ohu eest;
– keemiliste ohutegurite (hapete, lahustite jne) eest;
– mehaaniliste ohutegurite (lõike-, torkehaavad jms) eest;
– käsikettsae sisselõigete ohu eest;
– termilise ohu eest;
– leekide läbimise ja kustutamisega seotud ohtude eest;
– kõigi muude ohtude eest, millele kohta rõival ei ole sertifikaati.
HOIATUSED – Kasutaja peab võimalikke riske hinnates tegema kindlaks, kas rõivast on vaja kombineerida ka teiste ohutusvahenditega, et kaitsta teisi kehaosi. Rõiva kaitseomadused on garanteeritud, kui rõivas on õigesti selga pandud ja kinnitatud.
Kui rõival on vähimgi silmaga nähtav kahjustus, ärge kasutage seda ja kontrollige selle kaitseomadusi või vahetage see uue vastu välja. Käesolev teabeleht tuleb alles hoida. Isikukaitsevahendile muudatusi teha ei ole võimalik. Kõik rõivale tehtud muudatused võivad muuta selle kandmise kasutuks; COFRA S.r.l. ei vastuta tehtud muudatustest tuleneva kahju eest asjadele ja inimestele ega kavandamisel ja sertifitseerimisel ette nähtud kaitseomaduste halvenemise eest.
Antud maksimaalne puhastustsüklite arv ei ole ainus rõiva eluiga mõjutav tegur. Eluiga sõltub ka kasutusest, hooldusest jne.
HOOLDUSJUHEND – Soovitame üle vaadata iga üksiku rõivaeseme etiketil olevad sümbolid ja neid juhiseid rangelt järgida. Etiketil ning alljärgnevalt ette kirjutatud hooldusmeetodite järgimine on äärmiselt oluline, sest vale kohtlemine võib rõiva omadusi muuta. Hoidke rõivaid kuivas kohas, liigse valguse või soojuse allikatest eemal.COFRA S.r.l. ei võta vastutust rõiva valesti kasutamise ega väära hoolduse ja hoidmise eest. Soojusisolatsiooninäitajad võivad läbitud hooldustsüklite arvu suurenedes halveneda.

HOIATUS: ärge triikige venivat voodrit.

PESEMISJUHED – Järgige eranditult rõivaeseme sees asuval hooldusetiketil antud juhiseid.

MÄRKIDE SELETUS	Mõõdukas puhastamine: kriips paagi või ringi all tähendab, et toodet tuleb käidelda ettevaatlikumalt, kui tooteid, mille piktogrammil kriips puudub	– Pesukuivatiga kuivatamine on lubatud – Kuivatamine madalama temperatuuriga	triikimine madalal temperatuuril (kuni 110 °C)
pesta kuni 30 °C temperatuuril	Väga mõõdukas puhastamine: topeltkriips paagi all tähistab eriti ettevaatlikku pesemist	– Pesukuivatiga kuivatamine on lubatud – Tavaline kuivatusprogramm	triikimine keskmisel temperatuuril (kuni 150 °C)
pesta kuni 40 °C temperatuuril	klooriga valgendamine lubatud ainult madalal temperatuuril ja lahjendatud lahusega	kuivatada tasasel pinnal (laiali laotatuna)	triikimine kõrgel temperatuuril (kuni 200 °C)
pesta kuni 60 °C temperatuuril	Lubatud on ainult hapnikupõhise valgendaja / kloriinivabade toodete kasutamine	kuivatada vertikaalasendis (kuivama riputatult) pärast väänamist ja/või tsentrifuugimist	keemiline puhastus kõigi lahustitega, välja arvatud trikloroeteen ehk trieliin
pesta kuni 70 °C temperatuuril	mitte valgendada	trummelkuivatus	keemiline puhastus süsivesinikega
pesta käsitsi kuni 40 °C temperatuuril	rõivaese ei talu kuuma õhuga trummelkuivatust	Kuivatada varjus	keemiline puhastus mis tahes lahustitega
veega mitte pesta	kuivatada vertikaalasendis (kuivama riputatult), riputada kuivama märjalt, st väänamata ja/ või tsentrifuugimata	kangas ei talu triikimist	keemiline puhastus keelatud

KÄITLUSJUHISED – Kui rõivas ei ole määrdunud mingite eriliste ainetega, siis võib teda käidelda koos tavalise äravisatava tekstiiliga; vastasel juhul tuleb see ümber töödelda vastavalt eripügi kohta kehtivatele käitlemisnormidele.
MÄRGISTUS – EÜ märgistusega etikett on rõiva sees ning on sinna õmmeldud hästi nähtavalt. Seal on järgmised andmed: tootja nimi ja logo, mudel, kaubanduslik kood, EÜ logo, kuhu ese kuulub, piktogramm(id), mis näitavad rõivaeseme klassi ja omadusi, suurusnumber, kangaste koostis, hooldussümbolid.

EÜ märgistuse näidis:

EN 343:2003 +A1:2007	Vihmakindel rõivas (EN 343:2003+A1:2007) X: veepidavusklass (vt IV vastavustabel) Y: veeaurupidavuse klass (vt V–VI vastavustabel)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	Märgurõivas (EN ISO 20471:2013/ A1:2016) X: taustmaterjali ja valgust peegeldava materjali klass (vt I vastavustabel)
	Viitab asjakohastele kehamõõtmetele
	Viitab käesolevale teabelehele

I vastavustabel: nähtava materjali minimaalne pind (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	Klassi 3 rõivad	Klassi 2 rõivad	Klassi 1 rõivad
Taustmaterjal	0,80	0,50	0,14
Valgust peegeldav materjal	0,20	0,13	0,10
Kombineeritud toimega materjal	–	–	0,20

V vastavustabel: klassifikatsioon veeaurupidavuse järgi (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} m^2Pa/W
Klassi 1 rõivad	$R_{et} > 40$
Klassi 2 rõivad	$20 < R_{et} \le 40$
Klassi 3 rõivad	$R_{et} \le 20$

IV vastavustabel: klassifikatsioon veepidavuse järgi (EN 343:2003+A1:2007) Wp [Pa] – Katsetatav materjal	Klassi 1 rõivad	Klassi 2 rõivad	Klassi 3 rõivad
Enne eeltöötlemist	Wp≥8000 Pa	Katsed ei ole nõutavad	Katsed ei ole nõutavad
Pärast mis tahes eeltöötlemist	Katsed ei ole nõutavad	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
Õmblused enne eeltöötlemist	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

VI vastavustabel: Maksimaalne soovituslik kestus rõiva jätkuvaks kandmiseks – Töökeskkonna temperatuur °C	Klassi 1 (minutid)	Klassi 2 (minutid)	Klassi 3 (minutid)
25	60	105	205
20	75	250	Kindlat kasutamise aega ei ole
15	100	Kindlat kasutamise aega ei ole	Kindlat kasutamise aega ei ole
10	240	Kindlat kasutamise aega ei ole	Kindlat kasutamise aega ei ole
5	Kindlat kasutamise aega ei ole	Kindlat kasutamise aega ei ole	Kindlat kasutamise aega ei ole

KOHALDATAVAD STANDARDID:
MÄÄRUS (EL) 2016/425 mis käsitleb isikukaitsevahendeid.
EN ISO 13688:2013 – Kaitserõivad. Üldnõuded.
EN 343:2003+A1:2007 – Kaitserõivad. Kaitse halva ilma vastu.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – Hästi nähtav märgurõivad.
VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidilt www.cofra.it.

Tootja nimi:: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
Sertifitseerimisasutus: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
Teavitatud asutus nr: **0624**

AR تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة – نسخة 4.0 الرجاء قراءة النشرة بعناية قبل الاستعمال

شكرا لاختياركم لنا. لقد اخترتم قطعة من ملابس COFRA المخصصة للعمل.
هذا المنتج يحمل علامة CE لأنه يتوافق مع اللوائح التي وضعها التنظيم (EU) 2016/425 على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 89/686/إيكو ويلبي متطلبات وكالة الأنظمة والمعايير الأوروبية المحددة EN ISO 13688:2013، EN 343:2003+A1:2007، EN ISO 20471:2013/A1:2016.
تتوافق مواصفات المواد المستخدمة لصناعة الملابس مع التوجيه الأوروبي CEE/79/769 "[...] بشأن القيود المفروضة على تسويق واستخدام بعض المواد والمستحضرات الخطرة" والتعديلات اللاحقة.
الملابس مصممة بحيث توفر الحماية المناسبة للمستخدم في ظروف الاستعمال المتوقعة. ويشار إلى مواصفات وفاعلية عمل المنتج عن طريق الرسم التصويري والمؤشرات المسجلة على علامة CE.
إن المواصفات الأدائية هذه مستمدة من الاختبارات التي خضع لها النموذج الأصلي للمنتج.
عدم الإضرار بمعدات الحماية الشخصية – تصنع الملابس بحيث لا تشكل خطرا أو إزعاجا لمن يرتديها، وقد تم اختيار المواد المكونة لها من بين المواد التي تتحلى بأفضل مواصفات الأداء والمتانة والتي لا يوجد أي موانع معروفة لاستعمالها. تم تصنيع الملابس بحيث لا توجد أجزاء (مثل الخياطة أو الملحقات التي تلامس البشرة مباشرة) قد تسبب تهيجا مفرطا أو جروحا لمن يرتديها.
التكيف مع مورفولوجية المستخدم – مجموعة المقاسات التي صممت بها الملابس تسمح لها بالتكيف مع مختلف أنواع الأجسام وبعد ارتدائها تتلاءم تماما مع مورفولوجيا المستخدم طوال فترة الاستخدام وفي وضعيات العمل المختلفة.
الملابس الحامية – الملابس التي تحمل العلامة:
– EN 343:2003+A1:2007 هي ملابس واقية من الظروف الجوية السيئة مضمونة بفضل المواد المقاومة للماء والخياطة المحكمة.
– EN ISO 20471:2013/A1:2016 هي ملابس ذات وضوح عالٍ للرؤية مضمونة بفضل المواد الفلورية (المادة الأساسية) والشرائط العاكسة للضوء (مواد عاكسة).
الملابس التي تحمل العلامة "e-care" مزودة بجيب للهاتف المحمول مبطن بنسيج خاص لحماية منطقة الصدر خلف الهاتف من استقبال/إرسال الموجات الكهرومغناطيسية للهوائي.
تركيب الأقمشة – راجع بطاقة القماش المخيطة على قطعة الملابس.
غايات الاستخدام – ملابس ذات تصميم بسيط تهدف إلى حماية الشخص من مخاطر الإصابات الجسدية البسيطة مثل:
–الأعمال التي تسبب أضرارا سطحية ناجمة عن معدات ميكانيكية؛
–الأعمال التي تسبب أضرارا يمكن علاجها بسهولة ناجمة عن منتجات التنظيف؛
–مخاطر ناجمة عن ملامسة الحرارة (درجات حرارة لا تزيد عن 50° مئوية)؛
–صدمات خفيفة واهتزازات غير قادرة على الوصول إلى الأعضاء الحيوية وتسبب أضرارا دائمة؛
–تأثير ضار ناجم عن أشعة الشمس.
–مزيج من العوامل الجوية مثل الهطول، المطر، الضباب، الرطوبة والرياح (EN 343:2003+A1:2007)؛
–ظروف ضعف الرؤية ليلا ونهارا (EN ISO 20471:2013/A1:2016).
ملاحظة: للحصول على خصائص الحماية المذكورة يجب ارتداء الملابس كطقم سترة + بنطلون.
الملابس لا تحمي من:
–خطر الاشتباك في الأجزاء المتحركة؛
–المخاطر الكيميائية (الأحماض، المذيبات، إلخ)؛
–المخاطر الميكانيكية (القطع، الثقب، إلخ)؛
–مخاطر التعرض إلى القطع الناجم عن استعمال المنشار المحمول؛
–المخاطر الحرارية؛
–مخاطر اختراق اللهيب وإطفائه؛
–كافة أنواع المخاطر الأخرى التي لا تتمتع الملابس بشهادة اعتماد لها.
تحذيرات – يتوجب على مستعمل اللباس، بموجب تقييم المخاطر المحتملة، تحديد الحاجة إلى دمج الملابس مع معدات سلامة أخرى لحماية باقي أجزاء الجسم.
يتم ضمان مفعول عمل المنتج فقط إذا تم ارتداؤه وإغلاقه بالشكل الصحيح.
في حالة ملاحظة أي تلف ظاهر في الملابس يجب التوقف عن استعمالها والتحقق من فعاليتها أو استبدالها بملابس جديدة. يجب الاحتفاظ بنشرة المعلومات هذه طوال مدة حياة المنتج. لا يمكن إجراء أي تعديلات على معدات الحماية الشخصية. كافة التعديلات التي يتم إجراؤها قد تؤثر على الاستعمال؛ شركة COFRA S.r.l. غير مسؤولة عن الأضرار اللاحقة بالأشياء أو الأشخاص الناجمة عن أي تعديلات، ولا عن أي تدهور في الأداء.
لا يعد الحد الأقصى لدورات الغسيل العامل الوحيد الذي يؤثر على عمر الملابس. يعتمد العمر أيضا على الاستخدام والعناية والتخزين وغيرها.
تعليمات الصيانة – يتوجب الاطلاع على الرموز الواردة على بطاقة كل قطعة ملابس واتباع التعليمات بدقة. يعتبر الالتزام بطرق الصيانة المشار إليها على البطاقة وفيما يلي أمرا بالغ الأهمية لأن المعالجة الخاطئة قد تغير من خصائص الملابس.
يجب حفظ الملابس في مكان جاف وبعيدا عن مصادر الضوء والحرارة المفرطة.
تخلي شركة COFRA S.r.l. مسؤوليتها عن الاستعمال غير الصحيح وكذلك الصيانة والحفظ غير الصحيحين للملابس.
يمكن أن تنخفض خصائص العزل الحراري مع ازدياد دورات الصيانة.

تحذير: لا تكوى الملحقات الانعكاسية.

تعليمات الغسيل – يتوجب الالتزام فقط بالتوجيهات المسجلة على بطاقة تعليمات الصيانة الموجودة داخل قطعة الملابس

مجموعة الرموز	معالجة معتدلة: يدل الشريط تحت الإناء أو الدائرة على أنه يمكن إجراء المعالجة بطريقة معتدلة مقارنة بالمعالجة المطابقة لنفس العلامة	– يسمح بالتجفيف بواسطة المجفف الدوار – برنامج التجفيف بدرجة حرارة منخفضة	الكي بدرجة حرارة منخفضة (110 درجة مئوية بحد أقصى)
اغسل الغطاء الخارجي في درجة لا تزيد عن 30 درجة مئوية	معالجة معتدلة جدا: يدل الشريط المزدوج تحت الإناء على معالجة غسيل معتدلة جدا	– يسمح بالتجفيف بواسطة المجفف الدوار – برنامج التجفيف العادي	الكي بدرجة حرارة متوسطة (150 درجة مئوية بحد أقصى)
اغسل الغطاء الخارجي في درجة لا تزيد عن 40 درجة مئوية	يسمح بالتبييض بالكلور على البارد وبمحلول مخفف	التجفيف على سطح مستو (مفرود)	الكي بدرجة حرارة عالية (200 درجة مئوية بحد أقصى)
اغسل الغطاء الخارجي في درجة لا تزيد عن 60 درجة مئوية	يسمح بالتبييض فقط بالأكسجين/ المنتجات الخالية من الكلور	يتم تجفيف الغطاء في وضع رأسي (معلق) بعد العصر و/أو التجفيف بالطرد المركزي	تنظيف جاف بجميع المذيبات ما عدا ثلاثي كلوروإيثيلين
اغسل الغطاء الخارجي في درجة لا تزيد عن 70 درجة مئوية	ممنوع التبييض	تجفيف بالمجفف الدوار	تنظيف جاف بالهيدروكربونات
اغسل الغطاء الخارجي يدويا في درجة لا تزيد عن 40 درجة مئوية	الغطاء غير مصمم لتجفيفه في المجفف الدوار	التجفيف في الظل	غسيل جاف بجميع المذيبات
لا تغسله بالماء	يتم تجفيف الغطاء المبلل بوضع رأسي (معلق) دون عصر و/أو طرد مركزي	النسيج لا يتحمل الكي	غير مسموح بالغسيل الجاف

مثال عن علامة السلامة الأوروبية CE

EN 343:2003 +A1:2007	ملابس ضد المطر (EN 343:2003+A1:2007) X: درجة مقاومة نفاذية المياه (الاطلاع على اللائحة IV) Y: درجة مقاومة نفاذية بخار الماء (الاطلاع على اللائحة V–VI)
EN ISO 20471:2013/ A1:2016	ملابس ذات ألوان واضحة جدا للعيان (EN ISO 20471:2013/A1:2016) X: فئة سطح المواد الأساسية والعاكسة (الاطلاع على اللائحة I)
	يشير إلى قياسات الجسم
	يشير إلى هذه المعلومة

اللائحة I: الحد الأدنى لسطح المواد الواضحة للرؤية (EN ISO 20471:2013/A1:2016)	ملابس الفئة 3	ملابس الفئة 2	ملابس الفئة 1
مواد الأساس	0,80	0,50	0,14
المواد العاكسة	0,20	0,13	0,10
المواد ذات الأداء المدمج	-	-	0,20

اللائحة V: تصنيف درجة مقاومة بخار الماء (EN 343:2003+A1:2007)	R_{et} مقاومة تبخر الماء في النسيج m^2Pa/W
ملابس الفئة 1	$R_{et} > 40$
ملابس الفئة 2	$20 < R_{et} \le 40$
ملابس الفئة 3	$R_{et} \le 20$

اللائحة IV: تصنيف درجة مقاوم نفاذية المياه (EN 343:2003+A1:2007) نفاذية الماء Wp [Pa] المواد الخاضعة للاختبار	ملابس الفئة 1	ملابس الفئة 2	ملابس الفئة 3
ما قبل المعالجة الأولية	Wp≥8000 Pa	لا يتطلب إجراء أي اختبار	لا يتطلب إجراء أي اختبار
ما بعد المعالجة الأولية	لا يتطلب إجراء أي اختبار	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa
ما بعد المعالجة الأولية	Wp≥8000 Pa	Wp≥8000 Pa	Wp≥13000 Pa

اللائحة VI: أقصى مدة موصى بها لارتداء الملابس بشكل مستمر – درجة حرارة وسط الاشتغال °C	ملابس الفئة 1 (دقائق)	ملابس الفئة 2 (دقائق)	ملابس الفئة 3 (دقائق)
25	60	105	205
20	75	250	لا حد لمدة الاستعمال
15	100	لا حد لمدة الاستعمال	لا حد لمدة الاستعمال
10	240	لا حد لمدة الاستعمال	لا حد لمدة الاستعمال
5	لا حد لمدة الاستعمال	لا حد لمدة الاستعمال	لا حد لمدة الاستعمال

المعايير المطبقة
التنظيم (EU) 2016/425 على معدات الحماية الشخصية وإلغاء التوجيه 89/686/إيك.
EN ISO 13688:2013 – ملابس واقية. المتطلبات العامة.
EN 343:2003+A1:2007 – ملابس واقية. الوقاية ضد الظروف الجوية.
EN ISO 20471:2013/A1:2016 – ملابس الإشارة ذات الوضوح العالي.
بيان المطابقة متاح على الموقع الإلكتروني www.cofra.it

اسم الجهة الصانعة: الشركة المحدودة العنوان: **COFRA S.r.l. –Via dell'Euro, 53–57–59, 76121, Barletta – BT – Italia**
الهيئة المعتمدة للمنتج العنوان: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. – P.zza Sant'Anna, 2 – 21052 Busto Arsizio**
رقم تصديق الهيئة: **0624**